



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



**ANALISIS KUALITAS TERJEMAHAN ADJEKTIVA
PADA NOVEL *THE BOY WHO DREW MONSTERS*
KARYA KEITH DONOHUE**

SKRIPSI

Muhammad Irfan

4615070204

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

KONSENTRASI PENERJEMAHAN BAHASA INGGRIS BERBASIS TI

PROGRAM STUDI TEKNIK INFORMATIKA

JURUSAN TEKNIK INFORMATIKA DAN KOMPUTER

POLITEKNIK NEGERI JAKARTA

2022

HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS

Skripsi ini adalah hasil karya sendiri, dan semua sumber baik yang dikutip maupun dirujuk telah saya nyatakan benar.

Nama : Muhammad Irfan

NIM : 4615070204

Tanda Tangan :



Tanggal : 20 Maret 2022



POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi ini diajukan oleh :
Nama : Muhammad Irfan
NIM : 4615070204
Konsentrasi : Penerjemahan Bahasa Inggris
Program Studi : Teknik Informatika
Judul Skripsi : Analisis Kualitas Terjemahan Adjektiva Pada Novel *The Boy Who Drew Monsters* karya Keith Donohue

Telah diuji oleh tim penguji dalam Sidang Skripsi pada hari Rabu, 15 Maret 2022 dan dinyatakan LULUS.

Pembimbing I : Dra. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL, M.M., M.Hum. ()
Pembimbing II : Lidya Pawestri Ayuningtyas, S.Hum., M.A. ()
Penguji I : Dra. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL, M.M., M.Hum. ()
Penguji II : Dr. Dra. Endang Purwaningrum M.M. ()
Penguji III : Tantri Sari Safitry, S.Pd., M.Pd. ()

Depok, April 2022

Disahkan oleh

Ketua Jurusan

Kepala Konsentrasi

Teknik Informatika dan Komputer

Penerjemahan Bahasa Inggris



Mauldy Laya, S.Kom., M.Kom.

Dra. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL, M.M., M.Hum.

NIP. 197802112009121003

NIP. 196104121987032004



KATA PENGANTAR

Puji dan syukur penulis panjatkan kepada Allah SWT atas segala karuniaNya sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini dengan judul “Analisis Kualitas Terjemahan Adjektiva Pada Novel *The Boy Who Drew Monsters* Karya Keith Donohue”. Terima kasih penulis ucapkan kepada:

1. Bapak Dr. sc. Zainal Nur Arifin Dipl. Ing-HTL., M.T., selaku Direktur Politeknik Negeri Jakarta dan seluruh staf pengajar yang telah memberikan bekal ilmu pengetahuan selama menuntut ilmu di Politeknik Negeri Jakarta.
2. Bapak Mauldy Laya, S.Kom., M.Kom. selaku Ketua Jurusan Teknik Informatika dan Komputer.
3. Ibu Dra. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL., M.M., M.Hum. selaku pembimbing yang telah banyak memberikan masukan dan selaku Kepala Konsentrasi Penerjemahan Bahasa Inggris yang telah memberikan bimbingan serta motivasi selama menjalani perkuliahan di Politeknik Negeri Jakarta.
4. Ibu Lidya Pawestri Ayuningtyas, S.Hum., M.A. selaku pembimbing 2 dan juga selaku *raters* yang telah banyak memberikan masukan dan saran serta memiliki ketersediaan waktu untuk mengisi kuesioner.
5. Segenap karyawan di lingkungan Politeknik Negeri Jakarta yang telah memberikan kemudahan dan pelayanan prima kepada penulis dalam proses perkuliahan hingga selesai.
6. Orang tua beserta semua kakak saya yang senantiasa memberikan motivasi serta sokongan morel dan materiel.
7. Agri Putra, Defri Friandi, Bimo Hanif Wicaksono, dan Defri Chandra yang telah memberi hiburan selama kuliah serta saat perjalanan pulang penulis di kereta.
8. Seluruh rekan-rekan Inception yang telah memberikan kesempatan dan memberikan waktu dalam membantu menyelesaikan skripsi ini.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritis atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Penulis menyadari meskipun skripsi ini sudah diusahakan sebaik-baiknya namun mungkin masih ada kekurangan. Oleh sebab itu, kritik dan saran demi kesempurnaan skripsi ini akan diterima dengan senang hati. Semoga skripsi ini bermanfaat.

Depok, 20 Maret 2022

Muhammad Irfan



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



HALAMAN PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI SKRIPSI UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademik Politeknik Negeri Jakarta, saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Muhammad Irfan
NIM : 4615070204
Konsentrasi : Penerjemahan Bahasa Inggris
Program Studi : Teknik Informatika
Jurusan : Teknik Informatika dan Komputer
Jenis Karya : Skripsi

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Politeknik Negeri Jakarta **Hak Bebas Royalti Noneksklusif (Non-Exclusive Royalty-Free Right)** atas karya ilmiah saya yang berjudul:

Analisis Kualitas Terjemahan Adjektiva Pada Novel The Boy Who Drew
Monsters Karya Keith Donohue

Beserta perangkat yang ada (jika diperlukan). Dengan Hak Bebas Royalti Noneksklusif ini Politeknik Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalihmediakan, mengalihinformasikan, mengelola dalam bentuk pangkalan data (*database*), merawat, dan mempublikasikan skripsi saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis pencipta dan sebagai pemilik Hak Cipta.

Demikian Pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Depok, 20 Maret 2022

Muhammad Irfan

4615070204

- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



ABSTRAK

Muhammad Irfan, Penerjemahan Bahasa Inggris, Teknik Informatika

Penelitian ini bertujuan untuk (1) mengidentifikasi dan mendeskripsikan adjektiva berdasarkan fungsinya pada novel *The Boy Who Drew Monster* dan (2) mendeskripsikan kualitas terjemahan adjektiva aspek keakuratan, keberterimaan, dan keterbacaan yang terdapat pada novel *The Boy Who Drew Monster*. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah kualitatif deskriptif. Hasil penelitian menunjukkan bahwa terdapat 173 data yang ditemukan dan diklasifikasikan menjadi 2 bentuk fungsi adjektiva. Data adjektiva yang ada pada novel didominasi oleh adjektiva fungsi atributif sebanyak 113 data (65,5%) dan 60 data (34,5%) adjektiva tergolong dalam fungsi predikatif. Penilaian kualitas terjemahan adjektiva yang dilakukan menurut teori Nababan, dkk (2012) memiliki rata-rata 2,8 dengan 153 (88,4%) data dinyatakan akurat, 13 (7,5%) data relatif akurat, dan 7 (4,1%) data tidak akurat. Kemudian 2,9 dengan 163 (94,2%) data dinyatakan berterima, 6 (3,5%) data kurang berterima, dan 4 (2,3%) data tidak berterima. Kemudian 2,9 dengan 164 (94,8%) data yang memiliki nilai keterbacaan tinggi, 6 (3,5%) data keterbacaan rendah, dan 3 (1,7%) data keterbacaan rendah. Hasil kualitas terjemahan adjektiva dalam novel *The Boy Who Drew Monster* dari ketiga aspek secara keseluruhan adalah 2,85 yang menunjukkan bahwa hasil terjemahan akurat, berterima, dan memiliki keterbacaan yang tinggi tetapi masih butuh perbaikan.

Kata kunci: Adjektiva; Fungsi Adjektiva; Kualitas Terjemahan; *The Boy Who Drew Monster*.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

ABSTRACT

Muhammad Irfan, English Translation, Informatics Engineering

This study aims to (1) identify and describe adjectives based on their functions in The Boy Who Drew Monster novel and (2) describe the quality of adjective translation in terms of accuracy, acceptability, and readability in the novel of The Boy Who Drew Monster. The method used in this research is descriptive qualitative. The results showed that there were 173 data found and classified into 2 forms of adjective function. The adjective data in the novel is dominated by attributive function adjectives with 113 data (65.5%) and 60 data (34.5%) of adjectives belonging to the predicative function. The assessment of the quality of adjective translation carried out according to the theory of Nababan, et al (2012) has an average of 2.8 with 153 (88.4%) data considered accurate, 13 (7.5%) data relative accurate, and 7 (4.1) % data is not accurate. And 2.9 with 163 (94.2%) data considered accepted, 6 (3.5%) data less acceptable, and 4 (2.3%) data not acceptable. Then 2.9 with 164 (94.8%) data considered having a high readability, 6 (3.5%) data medium readability, and 3 (1.7%) data low readability. The result of quality translation of adjectives in the novel of The Boy Who Drew Monster from the three aspects as a whole is 2.85 which indicates that the translation results are accurate, acceptable, and have high legibility but still need improvement.

Keywords: Adjectives; Adjective Functions; Translation Quality; The Boy Who Drew Monster.



DAFTAR ISI

HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS	ii
HALAMAN PENGESAHAN.....	iii
KATA PENGANTAR.....	iv
HALAMAN PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI SKRIPSI UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS.....	vi
ABSTRAK	vii
<i>ABSTRACT</i>	viii
DAFTAR ISI.....	ix
DAFTAR TABEL	xi
DAFTAR GAMBAR.....	xii
DAFTAR SINGKATAN.....	xiii
BAB I.....	1
PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Perumusan Masalah	3
1.3 Tujuan Penelitian	3
1.4 Batasan Penelitian.....	4
1.5 Manfaat Penelitian	4
BAB II.....	5
TINJAUAN PUSTAKA.....	5
2.1 Penerjemahan.....	5
2.2 Kualitas Terjemahan	5
2.3 Adjektiva.....	8
2.3.1 Posisi dan Fungsi Adjektiva.....	9
2.4 Kajian Penelitian Terdahulu.....	11
2.5 Kerangka Pikir Penelitian	16
BAB III.....	17
METODE PENELITIAN.....	17
3.1 Jenis Penelitian.....	17
3.2 Data dan Sumber Data	17
3.3 Teknik Pengumpulan Data.....	17
3.4 Validitas Data.....	18
3.5 Teknik Analisis Data.....	19

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



BAB IV	23
HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN	23
4.1 Hasil Penelitian	23
4.1.1 Jenis Fungsi Adjektiva	24
4.1.2 Kualitas Terjemahan	29
4.1.3 Hasil Analisis Kualitas Terjemahan Adjektiva	50
4.2 Pembahasan.....	50
4.2.1 Jenis Adjektiva Dalam Fungsinya.....	50
4.2.2 Hasil Kualitas Terjemahan.....	51
BAB V	56
SIMPULAN DAN SARAN.....	56
5.1 Simpulan	56
5.2 Saran	56
DAFTAR PUSTAKA.....	58
DAFTAR RIWAYAT HIDUP	60

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta





DAFTAR TABEL

Tabel 2. 1 Tabel keakuratan terjemahan	6
Tabel 2. 2 Tabel keterbacaan terjemahan.....	7
Tabel 2. 3 Tabel keakuratan terjemahan	8
Tabel 2. 4 Penelitian terdahulu	13
Tabel 3. 1 Contoh Analisis Domain.....	20
Tabel 3. 2 Contoh Analisis Taksonomi.....	20
Tabel 3. 3 Contoh Analisis Komponensial	21
Tabel 4. 1 Jumlah data fungsi adjektiva.....	23
Tabel 4. 2 Penilaian kualitas terjemahan aspek keakuratan.....	29
Tabel 4. 3 Penilaian kualitas terjemahan aspek keberterimaan.....	36
Tabel 4. 4 Penilaian kualitas terjemahan aspek keterbacaan	44
Tabel 4. 5 Hasil analisis kualitas terjemahan adjektiva	50



- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR GAMBAR

Gambar 2. 1 Kerangka pikir penelitian 16





DAFTAR SINGKATAN

BSu	: Bahasa Sumber
BSa	: Bahasa Sasaran
TSu	: Teks Asli
TSa	: Teks Terjemahan
BWDM	: Boy Who Drew Monsters
LYMM	: Lelaki Yang Menggambar Monster
A	: Akurat
KA	: Kurang Akurat
TA	: Tidak Akurat
B	: Berterima
KB	: Kurang Berterima
TB	: Tidak Berterima
T	: Terbaca
KT	: Kurang Terbaca
TT	: Tidak Terbaca
KAT	: Keakuratan
KBT	: Keberterimaan
KTB	: Keterbacaan

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB I PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang

Ragam bahasa di dunia membuat pengetahuan akan karya sastra menjadi lebih luas. Hal ini tentu membuat pesan yang terkandung dalam karya sastra perlu tersampaikan oleh semua orang didunia yang tentu dibutuhkan penerjemahan yang baik. Karya sastra sendiri merupakan sebuah struktur kompleks di mana untuk memahaminya karya sastra harus dianalisis agar pesan, pikiran, gagasan, dan konsep yang ada dalam bahasa sumber (BSu) dapat disampaikan ke dalam bahasa sasaran (BSa) secara utuh.

Dalam menentukan terjemahan yang berkualitas atau tidak, ada tiga aspek yang perlu diperhatikan. Ketiga aspek tersebut adalah keakuratan (*accuracy*), keberterimaan (*acceptability*), dan keterbacaan (*readability*). Jika ketiga unsur itu terpenuhi maka terjemahan tersebut dikatakan berkualitas. Namun, tidak mudah bagi seorang penerjemah untuk menghasilkan ketiga aspek tersebut.

Hal yang perlu diperhatikan seorang penerjemah untuk memahami suatu teks dengan baik, yaitu kemampuan untuk mengenali berbagai satuan linguistik dan tata cara menerjemahkan satuan linguistik tersebut. Pemilihan kata harus disesuaikan dengan seperti menggambarkan suatu tokoh, latar, dan suasana yang terdapat dalam novel bahasa sasaran tersebut. Hal ini dapat menjadikan hasil terjemahan yang berkualitas. Penerjemah harus mampu mengalihkan adjektiva teks BSu ke dalam teks BSa menjadi bentuk dan fungsi yang sepadan. Baik sebagai untuk mendeskripsikan (*attributive*) atau melengkapi (*predicative*) sehingga pembaca BSa mengerti seluruh rangkaian cerita mulai dari awal, konflik hingga klimaks bahkan akhir cerita. Penerjemah perlu memiliki kompetensi komunikatif (*communicative competence*) yang mencakup *grammatical competence*, *sociolinguistic competence*, *discourse competence*, dan *strategic competence* (Salzmann dan Bell, 2006: 41). Dalam menerjemahkan adjektiva penerjemah memiliki salah satu komponen kompetensi tersebut, yaitu kompetensi gramatikal (*grammatical competence*).



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Struktur bahasa yang berbeda antara bahasa Inggris dan bahasa Indonesia, khususnya dalam hal adjektiva membuat penerjemahan sering kali memunculkan modifikasi untuk menghasilkan terjemahan yang sepadan tanpa kehilangan keakuratannya sehingga dapat diterima dengan BSA. Hal ini menarik untuk dikaji terutama dalam mengidentifikasi bagaimana sebuah bentuk dan fungsi adjektiva sesuai dengan Moeliono (2017), dapat diterjemahkan secara akurat, berterima dan memenuhi unsur keterbacaan. Dalam novel *The Boy Who Drew Monsters* karya Keith Donohue ini memiliki kisah yang menarik untuk dikaji. Bukan hanya novel baru dan populer, novel ini memiliki pemilihan kata yang tepat untuk penggambaran tokoh, latar, dan suasana yang ada dalam cerita BSA yang membuat hasil terjemahan tersebut sangat mudah untuk diterima pembaca BSA.

Penelitian terdahulu yang terkait dengan pembahasan adjektiva pernah dilakukan Marlina dan Nusraini (2015) dalam artikel berjudul *Adjektiva Bahasa Indonesia: Tinjauan Bentuk, Perilaku Semantik, dan Perilaku Sintaksis* membuktikan bahwa tiap adjektiva dalam kalimat mempunyai tiga klasifikasi, yaitu berdasarkan (1) kategori sintaksis, (2) fungsi sintaksis, dan (3) peran semantisnya. Kemiripan penelitian Marlina dan Nusraini pada penelitian ini ada pada aspek bentuk dan fungsi adjektiva yang selanjutnya digunakan sebagai acuan dalam penelitian ini.

Penelitian tentang kajian semantis adjektiva juga sudah pernah dilakukan oleh Umiyati (2015) dalam artikel berjudul *Prototipe Semantis Adjektiva Bahasa Indonesia: Kendala dan Keunikannya* membuktikan bahwa keunikan adjektiva bahasa Indonesia terletak pada jenis semantis adjektiva warna yang terbelah menjadi dua tipe perilaku. Dua jenis adjektiva warna dimaksud adalah adjektiva warna yang merupakan salah satu dari prototipe semantis, yaitu prototipe warna, dan adjektiva warna yang merupakan bagian dari prototipe nilai semantis nilai.

Setyadi (2017) melakukan penelitian dengan judul *Unsur Tambahan dalam Frase Adjektiva*. Dalam penelitiannya, Setyadi membuktikan bahwa frasa adjektiva, yaitu sebuah konstruksi yang berpola struktur unsur inti dan unsur atribut. Unsur inti diisi oleh kata yang berkategori adjektiva sebagai sifat atau keadaan dan sedangkan unsur atribut diisi oleh kata yang berkategori adverbial yang berguna sebagai kata tambahan.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Walaupun dalam penelitian-penelitian terdahulu membahas tentang unsur fungsi adjektiva, tetapi belum menyinggung ke dalam prakteknya dalam membahas tentang kualitas terjemahan. Oleh karena itu, peneliti ingin meneliti dan mengkaji seberapa akurat, berterima dan memenuhi unsur keterbacaan terjemahan adjektiva yang terdapat dalam novel *The Boy Who Drew Monsters* karya Keith Donohue.

Sementara itu terdapat dua penelitian yang membahas kualitas terjemahan. Penelitian pertama adalah *Analisis Terjemahan Artikel Media oleh Mahasiswa Prodi D-3 Bahasa Inggris Politeknik* yang ditulis oleh Alief Sutantohadi (2019) di Politeknik Negeri Madiun. Kemudian penelitian yang kedua adalah *Kesepadanan Dalam Penerjemahan Novel Dari Bahasa Inggris Ke Dalam Bahasa Indonesia* yang ditulis oleh Samsudin (2019).

Walaupun kedua penelitian juga membahas kualitas terjemahan, yang membedakan penelitian ini dengan penelitian tersebut adalah objek penelitiannya, di mana penelitian ini menganalisis adjektiva yang diklasifikasikan berdasarkan fungsinya yang terdapat di dalam novel *The Boy Who Drew Monsters*. Oleh karena itu, peneliti ingin meneliti seberapa besar kualitas terjemahan pada fungsi adjektiva yang terdapat dalam novel *The Boy Who Drew Monsters*.

1.2 Perumusan Masalah

Berdasarkan latar belakang masalah yang telah disampaikan, penulis merumuskan permasalahan penelitian ini dengan mengajukan sejumlah pertanyaan berikut ini:

1. Apa saja jenis adjektiva berdasarkan fungsinya yang terdapat dalam novel *The Boy Who Drew Monsters* karya Keith Donohue?
2. Bagaimana hasil kualitas terjemahan adjektiva pada terjemahan novel *The Boy Who Drew Monsters* karya Keith Donohue?

1.3 Tujuan Penelitian

Tujuan penelitian ini adalah :

1. Mengklasifikasikan jenis adjektiva berdasarkan fungsinya yang terdapat dalam novel *The Boy Who Drew Monsters*.
2. Mendeskripsikan kualitas terjemahan adjektiva dalam novel *The Boy Who Drew Monsters*.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

1.4 Batasan Penelitian

Sesuai dengan tema penelitian ini, maka perlu adanya pembatasan ruang lingkup dalam pembahasan. Hal ini dimaksudkan agar pembahasan dalam penelitian ini tidak meluas sehingga dapat lebih terarah dan terfokus. Penelitian ini juga bersifat kualitatif karena data tidak hanya dikumpulkan dan disusun namun juga dianalisis dan diinterpretasikan untuk kemudian ditarik kesimpulan. Data yang dikumpulkan berupa kalimat yang mengandung adjektiva pada novel “*The Boy Who Drew Monsters*” karya Keith Donohue ini. Dalam penelitian ini, ruang lingkup penelitian terfokus pada terjemahannya dengan mengkaji dari tingkat keakuratan, keberterimaan, dan keterbacaan adjektiva yang terdapat dalam satuan lingual yang berbentuk kata dan frasa.

1. Identifikasi kata dan frasa adjektiva yang ada dalam novel “*The Boy Who Drew Monsters*”.
2. Klasifikasi bentuknya berdasarkan fungsinya, yaitu atributif yang sebagai mendeskripsikan atau predikatif yang sebagai melengkapi.
3. Menilai kualitas terjemahannya berdasarkan tiga aspek, yaitu aspek keakuratan, keberterimaan, dan keterbacaan dari bahasa Inggris ke dalam bahasa Indonesia.

1.5 Manfaat Penelitian

Hasil penelitian diharapkan dapat memperkaya penelitian di bidang linguistik khususnya semantik dan dapat memberikan kontribusi pada pengembangan teori penerjemahan mengenai bagaimana penerjemahan suatu adjektiva sehingga berdampak pada kualitas terjemahan yang baik. Selain itu penelitian ini berguna untuk menambah pengetahuan mengenai penggunaan struktur gramatika bahasa khususnya adjektiva diharapkan dapat menjadi salah satu sumber informasi tentang penilaian kualitas terjemahan dan acuan dalam melakukan kegiatan penerjemahan, melengkapi penelitian sebelumnya dan menjadi referensi untuk penelitian-penelitian selanjutnya mengenai topik yang serupa.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB V SIMPULAN DAN SARAN

5.1 Simpulan

Berdasarkan hasil penelitian dan pembahasan yang telah dilakukan penulis terhadap adjektiva yang ditemukan, penulis dapat menyimpulkan sebagai berikut :

1. Fungsi adjektiva sintaksis dalam novel *The Boy Who Drew Monsters* terdiri dari dua fungsi, yaitu atributif (mendeskripsikan) dan predikatif (pelengkap). Berdasarkan hasil temuan 173 data, adjektiva dengan fungsi yang paling dominan adalah fungsi atributif sebanyak 113 data, sedangkan fungsi predikatif urutan kedua dengan jumlah 60 data.
2. Adjektiva fungsi atributif dan predikatif memiliki posisi yang berbeda jika dilihat dari susunan adjektiva antara BSu da BSa. Pada adjektiva fungsi atributif dalam BSu berada sebelum kata benda sedangkan BSa adjektiva berada setelah kata benda. Begitu juga dengan fungsi predikatif, letak adjektiva pada BSu berada setelah kata kerja atau predikat sedangkan pada BSa adjektiva terletak setelah subjek.
3. Berdasarkan hasil *Focus Discussion Group* bersama *Rater* dalam menilai kualitas terjemahan adjektiva yang terdapat dalam novel *The Boy Who Drew Monsters*, hasil penghitungan rata-rata ketiga aspek adalah 2,85. Dapat disimpulkan bahwa hasil terjemahan akurat, berterima, serta memiliki nilai keterbacaan tinggi. Jadi untuk keseluruhan hasil membuktikan bahwa terjemahan dapat diterima dan dipahami dengan baik dalam BSa.

5.2 Saran

1. Penelitian ini membahas tentang kualitas terjemahan adjektiva dalam novel *The Boy Who Drew Monsters*. Oleh karena itu, penulis menyarankan kepada peneliti selanjutnya untuk dapat membahasnya dari teknik penerjemahan dan penggunaan teori yang berbeda.
2. Peneliti selanjutnya dapat juga meneliti film, novel, atau majalah dengan permasalahan atau objek adjektiva yang lain serta dampaknya terhadap kualitas terjemahan.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

3. Para penerjemah dapat lebih meningkatkan kualitas terjemahan dari ketiga aspek dan melakukan pemilihan kata yang lazim digunakan dalam BSA agar mudah dimengerti.
4. Penelitian ini diharapkan dapat menyumbangkan gambaran tentang terjemahan yang memiliki kualitas baik dan terjemahan yang sedikit bermasalah sehingga para penerjemah dapat lebih bereksplorasi untuk menghasilkan karya terjemahan yang berkualitas.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



DAFTAR PUSTAKA

- Adam, Samsudin, H. (2020). *Kesepadanan Dalam Penerjemahan Novel Dari Bahasa Inggris Ke Dalam Bahasa Indonesia*. Diunduh 18 Maret 2022 dari <http://repository.unj.ac.id/id/eprint/11400>
- Alwi, H., Dardjowidjojo, S., Lapoliwa, H., Moeliono, A. M. (1998). *Tata Bahasa Baku Bahasa Indonesia*. Departemen Pendidikan Dan Kebudayaan Republik Indonesia.
- Catford, J. C. (1965). *A Linguistic Theory of Translation*. Oxford: Oxford University Press
- Chaer, A. (1990). *Pengantar semantik bahasa Indonesia*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Edi, S. (2007). *Pengantar Metode Penelitian Linguistik Struktural*. UNS Pres.
- Finch, G. (2016). *Linguistic Terms and Concepts*. Dikutip 4 Februari, 2021, dari <https://doi.org/10.1007/978-1-349-27748-3>.
- I Made Wiratha. (2006). *Pedoman Penulisan Usulan Penelitian, Skripsi dan Tesis*. Yogyakarta: Andi Offset
- Kridalaksana, Harimurti. (2005). *Kelas Kata dalam Bahasa Indonesia*. Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama
- Leech, Geoffrey. (1981). *Semantics: the Study of Meaning (2nd edition)*. New York: Penguin Books.
- Marliana, T dan Nusraini (2015). *Adjektiva Bahasa Indonesia: Tinjauan Bentuk, Perilaku Semantik, dan Perilaku Sintaksis*. Yogyakarta: FKIP Universitas Sarjanawiyata Tamansiswa.
- Moeliono. (2017). *Tata Bahasa Baku Bahasa Indonesia Edisi Keempat*. Jakarta: Departemen Pendidikan dan Kebudayaan.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Molina, L. & Hurtado Albir, A. (2002). *Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach*. Retrieved March 18, 2021, from <https://doi.org/10.7202/008033ar>.

Munday, Jeremy. (2001). *Introducing Translation Studies: theories and applications*. London: Routledge.

Nababan, M.R. (2003). *Teori menerjemah Bahasa Inggris*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

Nababan, M., Nuraeni, & Sumardiono. (2012). Pengembangan Model Penilaian Kualitas Terjemahan. *Kajian Linguistik dan Sastra*, 35-57. Surakarta: UNS Press.

Ratna, N. K. (2010). *Metodologi Penelitian Kajian Budaya dan Ilmu Sosial Humaniora pada Umumnya. Metodologi Penelitian*.

Santosa, R. (2017). *Metode Penelitian Kualitatif Kebahasaan*. Surakarta: UNS Press.

Setyadi, A. (2017). *Unsur Tambahan dalam Frase Adjektiva*. *Nusa: Jurnal Ilmu Bahasa Dan Sastra*. Dikutip 18 maret 2022 dari <https://doi.org/10.14710/nusa.12.4.186-195>.

Sugiyono, P. (2011). *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D*. Bandung: Cv. Alfabeta.

Sutantohadi, Alief. (2019). *Analisis Terjemahan Artikel Media oleh Mahasiswa Prodi D-3 Bahasa Inggris Politeknik*. Diunduh 18 Maret 2022 dari <https://jurnal.polban.ac.id/ojs-3.1.2/inggris/article/view/1276/1017>

Sutopo, H. B. (2006). *Metode Penelitian Kualitatif*. Surakarta: Universitas Sebelas Maret.

Umiyati, M. (2015). *Prototipe Semantis Adjektiva Bahasa Indonesia: Kendala dan Keunikannya*. *RETORIKA: Jurnal Ilmu Bahasa*, Vol. 1, No. 1 April 2015, 6180.

DAFTAR RIWAYAT HIDUP

Muhammad Irfan lahir di Jakarta, 1 Juli 1997. Anak ke 8 dari 8 bersaudara. Bertempat tinggal di Balekambang, Kec. Kramat Jati, Jakarta Timur. Menempuh pendidikan menengah atas di SMA Negeri 104 Jakarta pada tahun 2012 dan menjadi mahasiswa Politeknik Negeri Jakarta Jurusan Teknik Informatika dan Komputer Program Studi Penerjemahan Bahasa Inggris Berbasis TI pada tahun 2015.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
1	001a-BWDM/1-LYMM/6	<i>An awful presence in the dark had awakened him in the dead hours, and he waited for the telltale sound of breathing.</i>	Suatu keberadaan mengerikan di tengah kegelapan telah membangunkannya di malam buta, dan dia menunggu suara napas yang akan membuktikan keberadaan itu.	<i>Attributive</i>	3	3	3
	Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.						
	001b-BWDM/1-LYMM/6	<i>An awful presence in the dark had awakened him in the dead hours, and he waited for the telltale sound of breathing.</i>	Suatu keberadaan mengerikan di tengah kegelapan telah membangunkannya di malam buta , dan dia menunggu suara napas yang akan membuktikan keberadaan itu.	<i>Attributive</i>	3	3	3
	Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.						
2	002-BWDM/1-LYMM/6	<i>The boy was not sure if it was a house in which dreams came true or if the house itself had been made out of dreams.</i>	Anak lelaki itu tidak yakin , apakah rumah ini adalah tempat mimpi menjadi nyata, atau merupakan rumah yang dibuat dari mimpi.	<i>Predicative</i>	3	3	3
	Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.						
3	003-BWDM/3-LYMM/10	<i>Another minute will be no harm, she told herself, reluctant to disturb his peace.</i>	Tidak apa menunggu sementar lagi, demikian pikirnya, dia tidak mau mengganggu ketenangan anaknya.	<i>Attributive</i>	2	3	3

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mempublikasikan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
Alasan: kurang akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
4	004a-BWDM/3-LYMM/10	<i>The birdcage of his chest rose and fell, and she found herself synchronizing her breathing to his, just as she had done a decade ago when he was a newborn.</i>	Rusuk yang berbalut dada anaknya naik turun dalam napas, dan wanita itu merasa bahwa dia menyelaraskan napas-napasnya, sama seperti delapan tahun lalu ketika anak itu baru dilahirkan .	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	004b-BWDM/3-LYMM/10	<i>Beneath his fluttering eyelids, his eyes rolled back and forth as he concentrated on a dreamscape only he could see, a film playing out in his subconscious mind.</i>	Dibawa kelopak matanya yang berkedip-kedip, mata anak itu menggulir bolak-balik seolah-olah dia sedang berkonsentrasi dalam suatu mimpi yang hanya diketahui dirinya, bagaikan suatu film yang diputar dalam alam bawah sadar .	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
5	005-BWDM/3-LYMM/11	<i>Fine soft hair matted onto his scalp, he smells of salt and sand and soap, as he kissed her a gain and a gain, he banged the top of his cown against the Bridge of her cheekbone.</i>	Rambutnya yang halus dan lembut tertanam sempurna di kepalanya, keringatnya beraroma garam berpasir campur sabun mandi, dan seraya anak itu menciuminya terus menerus,	<i>Attributive</i>	3	3	3



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
			dia membenturkan kepalanya ke tepian tulang pipi Holly.				
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
6	006a- BWDM/4- LYMM/11	<i>She was too Tired and too conditioned to abandon the warmth beneath the down comforter, so she waited, tense, and alert for an echo.</i>	Dia terlalu lelah dan terlalu nyaman berada di bawah selimutnya, sehingga akhirnya dia menunggu dengan tegang, menanti tibanya jeritan kedua.	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	006b- BWDM/4- LYMM/11	<i>She was too Tired and too conditioned to abandon the warmth beneath the down comforter, so she waited, tense, and alert for an echo.</i>	Dia terlalu lelah dan terlalu nyaman berada di bawah selimutnya, sehingga akhirnya dia menunggu dengan tegang, menanti tibanya jeritan kedua.	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	006c- BWDM/4- LYMM/11	<i>Tim had turned his back to her and was little more than a familiar contour, his body sloped like a faraway roll of hills.</i>	Tim telah berbalik memunggingnya dan samar-samar terlihat bentuk tubuhnya yang melandai seperti hamparan bebukitan di kejauhan .	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
7	007a-BWDM/4-LYMM/12	<i>“No rest for the wicked,” Holly said, throwing off the covers so that his back was exposed to the cooling morning, and then she went to fetch their son.</i>	“Tidur hanya untuk orang mati,” Holly berkata dan membuka selimut sehingga punggung suaminya terpapar hawa dingin pagi itu, kemudian dia bangun dan pergi ke kamar anak mereka.	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	007b-BWDM/4-LYMM/12	<i>His long dark hair fell across his forehead in tangled strands like a forest of kelp, which accented his pale skin and soft features. Beautiful boy.</i>	Rambut panjang anaknya yang bewana gelap menutupi dahi dalam bentuk untaian kusut seperti serabutan ganggang dan ini memberikan aksen pada kulitnya yang pucat dan bentuk wajahnya yang lembut. Anak manis.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Terdapat saltik pada kata “berwarna”. Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	007c-BWDM/4-LYMM/12	<i>His long dark hair fell across his forehead in tangled strands like a forest of kelp, which accented his pale skin and soft features. Beautiful boy.</i>	Rambut panjang anaknya yang bewana gelap menutupi dahi dalam bentuk untaian kusut seperti serabutan ganggang dan ini memberikan aksen pada kulitnya yang pucat dan bentuk wajahnya yang lembut. Anak manis.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
	007d- BWDM/4- LYMM/12	<i>His long dark hair fell across his forehead in tangled strands like a forest of kelp, which accented his pale skin and soft features. Beautiful boy.</i>	Rambut panjang anaknya yang bewana gelap menutupi dahi dalam bentuk untaian kusut seperti serabutan ganggang dan ini memberikan aksen pada kulitnya yang pucat dan bentuk wajahnya yang lembut . Anak manis.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	007e- BWDM/4- LYMM/12	<i>His long dark hair fell across his forehead in tangled strands like a forest of kelp, which accented his pale skin and soft features. Beautiful boy.</i>	Rambut panjang anaknya yang bewana gelap menutupi dahi dalam bentuk untaian kusut seperti serabutan ganggang dan ini memberikan aksen pada kulitnya yang pucat dan bentuk wajahnya yang lembut . Anak manis .	<i>Attributive</i>	2	3	3
Alasan: kurang akurat, dapat diartikan dengan “anak yang tampan”. Akan tetapi sudah berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
8	008- BWDM/4- LYMM/12	<i>His fist struck her just below the left eye socket, and a sharp pain radiated from the spot where bone smacked bone.</i>	Tinju anak itu menghantam wajah ibunya tebat di bawah mata, dan Holly merasakan nyeri tajam yang menyebar dari tempat tulangnya beradu dengan tulang tangan anaknya.	<i>Attributive</i>	1	2	3



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta


Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
					Alasan: Nyeri tajam didefinisikan oleh dr. Hermawan Suryadi, Sp.S sebagai rasa sakit yang menusuk seperti disayat. Rasa nyeri yang diakibatkan oleh pukulan lebih cocok diklasifikasikan sebagai nyeri tumpul (<i>dull pain</i>). <i>Sharp</i> dalam konteks ini bermakna “berat”.		
9	009-BWDM/5-LYMM/13	<i>His eyes were fixed on sport somewhere behind his mother, and she watched patiently for the switch in his brain to be thrown.</i>	Matanya terus memandang suatu titik yang berada di belakang ibunya, dan Holly mengamati Jack dengan sabar, menunggu “sakelar” otak anaknya kembali aktif.	<i>Predicative</i>	3	3	3
					Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan. Alternatif lainnya adalah “Pandangannya terpaku pada ...”		
10	010-BWDM/7-LYMM/16	<i>“It was just one time, Hol. Just the once. I’ll talk to him. We’ll work on him not hitting, but I don’t want to have him all doped up.”</i>	“Ini baru terjadi sekali, Hol. Baru sekali ini. Aku akan bicara dengannya. Aku akan membicarakan soal pukul-memukul ini, tapi aku tidak akan memberinya obat penenang.	<i>Predicative</i>	3	3	3
					Alasan: Sudah akurat dan berterima.		
11	011-BWDM/7-LYMM/17	<i>“Our son,” he said. “he was just afraid and you set him off. Match to a fuse.”</i>	“Dia anak kita,” jawab ayahnya. “Dia ketakukan dan kau membuatnya meledak. Seperti sumbu bahan peledak yang dibakar.”	<i>Predicative</i>	3	3	3
					Alasan: Sudah akurat dan berterima.		

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
12	012-BWDM/7-LYMM/17	<i>“No,” his father answered. “I think that would be impossible. A terrible idea. Look, I’ll work harder with him.”</i>	“Tidak, ayahnya menjawab. “Itu menurutku tidak mungkin dilakukan. Itu ide yang sangat buruk . Begini, biar aku mengarahkan dia lagi.”	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
13	013-BWDM/8-LYMM/18	<i>At the sink, doing dishes, she was not ready. Dressed in her jogging clothes, she looked ready to run away.</i>	Ibunya menghadap bak cuci piring sembari mencuci. Ibunya tidak siap . Dia memakai pakaian olahraga, tampak seolah-olah ingin melarikan diri.	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
14	014a-BWDM/10-LYMM/20	<i>A pale yellow sun hung low in the salt sky. Winter had blown in over night, and the cold gave an air of lonesomeness to the empty roads and deserted vacation homes.</i>	Matahari kuning pucat menggantung diatas langit bergaram. Musim dingin telah tiba hanya dalam semalam, dan hawa dinginnya memberi kesan yang sepi dijalan-jalan dan rumah liburan yang ditinggalkan penghuninya.	<i>Attributive</i>	2	2	2
Alasan: <i>a pale yellow sun</i> akan lebih baik kalau diterjemahkan menjadi matahari kuning temaram/redup karena konteksnya musim dingin sedang berlangsung. Salju akan memendarkan cahaya matahari sehingga menyebabkan cahaya matahari tidak terlalu terang.							



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
	014b-BWDM/10-LYMM/20	<i>A pale yellow sun hung low in the salt sky. Winter had blown in over night, and the cold gave an air of lonesomeness to the empty roads and deserted vacation homes.</i>	Matahari kuning pucat menggantung diatas langit bergaram . Musim dingin telah tiba hanya dalam semalam, dan hawa dinginnya memberi kesan yang sepi dijalan-jalan dan rumah liburan yang ditinggalkan penghuninya.	<i>Attributive</i>	1	1	1
Alasan: Langit tidak bergaram. Awan juga tidak bergaram karena proses evaporasi laut hanya menguapkan air, garam tetap tertinggal di air laut. <i>Salt</i> dalam konteks ini bermakna putih sebagai perbandingan dengan matahari yang berwarna kuning redup.							
15	015-BWDM/10-LYMM/21	<i>The house was colder inside than out, and he searched for the thermostat to turn up the heat and flipped on the lights in the pale noontime.</i>	Di dalam rumah itu lebih dingin lagi dan dia mencari termostat untuk menyalakan pemanas, kemudian menyalakan lampu di tengah hari yang pucat .	<i>Attributive</i>	2	2	2
Alasan: Sama seperti poin 014b. <i>Pale</i> di sini bermakna temaram, redup, atau remang-remang.							
16	016-BWDM/10-LYMM/21	<i>A few tasteful prints lined the walls, and in the dining room, the chairs sat precisely Three inches from the edge of the table, awaiting company.</i>	Beberapa lukisan cantik menghiasi dinding, dan di ruang makan semua kursinya diposisikan tepat tiga inci dari tepian meja, seolah-olah menanti tamu yang akan datang bersantap.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
17	017a-BWDM/11-LYMM/21	<i>Two Children—a boy and a girl—progressively aging from toddlers to teenagers, perfect teeth glistening in the Maine summer sun. Even the dog was perfect, a Shiba inu regal as coiffed fox.</i>	Dua anak—satu laki-laki dan satu perempuan—yang terlihat bertambah dewasa dari balita hingga remaja, dengan gigi sempurna yang berkilau di bawah matahari Maine di musim panas. Bahkan, anjing mereka—seekor Shiba Inu regal—tampak sempurna seperti seekor rubah yang didandani.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	017b-BWDM/11-LYMM/21	<i>Two Children—a boy and a girl—progressively aging from toddlers to teenagers, perfect teeth glistening in the Maine summer sun. Even the dog was perfect, a Shiba inu regal as coiffed fox.</i>	Dua anak—satu laki-laki dan satu perempuan—yang terlihat bertambah dewasa dari balita hingga remaja, dengan gigi sempurna yang berkilau di bawah matahari Maine di musim panas. Bahkan, anjing mereka—seekor Shiba Inu regal—tampak sempurna seperti seekor rubah yang didandani.	<i>Predicative</i>	3	2	3
Alasan: Sepertinya penggunaan kata “sempurna” untuk mendeskripsikan hewan terasa sedikit tidak umum. Saya lebih memilih menggunakan cantik, indah, mempesona, atau anggun.							



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
18	018-BWDM/11-LYMM/21	<i>In a gilded mirror, Tim saw himself prowling through their possessions like a thief, and he quickly turned away.</i>	Dalam cermin yang bersepuh , Tim melihat pantulan dirinya yang melihat ke barang-barang keluarga itu bagaikan maling, dan dia langsung memalingkan muka.	<i>Attributive</i>	1	1	3
Alasan: Ber- adalah prefiks pembentuk verba aktif sehingga tidak cocok digunakan untuk benda mati.							
19	019a-BWDM/11-LYMM/22	<i>Tim sat in Dr. Rohtman's easy chair and inspected the Persian rug between his feet, wondering if he had dragged any sand or mud inside. The room was simple and Elegant.</i>	tim duduk di kursi malas Dr. Rohtman dan memeriksa kerpet persia yang terhampar di bawah kakinya, sembari berpikir apakah dia telah membawa masuk pasir atau lumpur. Ruangan itu tampak sederhana dan tetapi anggun.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat dan berterima. Alternatif yang mungkin lebih baik adalah “kursi santai”.							
	019b-BWDM/11-LYMM/22 (30)	<i>Tim sat in Dr. Rohtman's easy chair and inspected the Persian rug between his feet, wondering if he had dragged any sand or mud inside. The room was simple and Elegant.</i>	tim duduk di kursi malas Dr. Rohtman dan memeriksa kerpet persia yang terhampar di bawah kakinya, sembari berpikir apakah dia telah membawa masuk pasir atau lumpur. Ruangan itu tampak sederhana dan tetapi anggun.	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
	019c-BWDM/11-LYMM/22	<i>Tim sat in Dr. Rohtman's easy chair and inspected the Persian rug between his feet, wondering if he had dragged any sand or mud inside. The room was simple and Elegant.</i>	tim duduk di kursi malas Dr. Rohtman dan memeriksa kerpet persia yang tehampar di bawah kakinya, sembari berpikir apakah dia telah membawa masuk pasir atau lumpur. Ruangan itu tampak sederhana dan tetapi anggun .	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat dan berterima.							
20	020-BWDM/11-LYMM/22	<i>Money. He dug into his front pocket and fished out a ten, the same crumpled bill he had tucked away Three days ago. He knew without looking that his wallet was empty.</i>	Uang. Dia merogoh dalam-dalam ke saku depannya dan menemukan satu lembar sepuluh dollar, uang lusuh yang sama yang telah dia simpan di situ tiga hari yang lalu. Tanpa perlu melihat dia tau bahwa dompetnya tidak berisi .	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
21	021-BWDM/11-LYMM/23	<i>Just unlikely as returning to college after all these years. He was old enough to be a freshman's father.</i>	Sama mustahilnya dengan kembali bersekolah setelah bertahun-tahun lalu. Tim sudah cukup tua untuk	<i>Predicative</i>	3	3	3



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
			menjadi seorang ayah dari mahasiswa yang baru masuk kuliah.				
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
22	022-BWDM/12-LYMM/24	<i>And the boy and his sister in the bright sunshine, climbing on rocks, kayaking on the calm Atlantic, holding a pair of trophy fishes no bigger than perch.</i>	Dan, anak laki-laki itu beserta saudara perempuannya di bawah sinar matahari yang cerah , memanjat bebatuan, menaiki kayak di atlantik yang tenang, dan memegang sepasang ikan hasil tangkapan yang tidak lebih besar dari ikan kakap putih.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
23	023-BWDM/13-LYMM/25	<i>“Put on Tour socks and shoes,” Tim had barked. “We’re late for school.”</i>	Tim telah berseru, “Pakai kaus kaki dan sepatumu. Kita sudah terlambat untuk berangkat ke sekolah	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
24	024-BWDM/14-LYMM/27	<i>No breeze whistled through the cracks. An oppressive silence gave him the uneasy sensation of being all alone in a strange place, and then the house heaved a sigh as though it had tired of him</i>	Tidak ada angin yang bertiup melalui celah-celah rumah. Kesunyian yang menekan membuat Tim merasakan sensasi kesendirian di tempat asing yang tidak mengenakan, dan kemudian rumah itu mendesak berat	<i>Attributive</i>	2	2	2



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
			seolah-olah jemu dengan kehadirannya.				
Alasan: Kesunyian lebih umum dijelaskan dengan adjektiva mencekam dan mendalam.							
25	025a- BWDM/15- LYMM/28	<i>Frosty afternoon was sneaking in, and he was late. He left the crabs where they lay and hurried off.</i>	Sore yang dingin mulai menyeruak, dan Tim telah telah terlambat. Dia meninggalkan umang-umang itu dan bergegas.	<i>Attributive</i>	2	3	3
Alasan : kurang akurat, <i>Frosty</i> lebih merujuk pada dingin yang menimbulkan es, bukan sekadar dingin. Lebih baik ditambahkan “sangat dingin” . sudah berterima dan memenuhi keterbacaan.							
	025b- BWDM/15- LYMM/28	<i>Frosty afternoon was sneaking in, and he was late. He left the crabs where they lay and hurried off.</i>	Sore yang dingin mulai menyeruak, dan Tim telah terlambat . Dia meninggalkan umang-umang itu dan bergegas.	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	025c- BWDM/15- LYMM/28	<i>His cheeks were red and chapped, and the boy beamed with eagerness nearly impossible to bear. Nick was such a good friend to have for Jip.</i>	Pipi Nick tampak merah dan pecah-pecah . Anak itu tersenyum lebar dengan antusiasme yang hampir tidak diabaikan. Nick adalah teman yang baik untuk Jip.	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
	025d-BWDM/15-LYMM/28	<i>His cheeks were red and chapped, and the boy beamed with eagerness nearly impossible to bear. Nick was such a good friend to have for Jip.</i>	Pipi Nick tampak merah dan pecah-pecah. Anak itu tersenyum lebar dengan antusiasme yang hampir tidak diabaikan. Nick adalah teman yang baik untuk Jip.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
26	026-BWDM/16-LYMM/30	<i>Men fell through the ice and cried out full of panic in the frigid waters.</i>	Para pria terjatuh ke dalam es dan menjerit panik karena dinginnya air .	<i>Attributive</i>	2	3	3
Alasan: kurang akurat, seperti <i>frosty</i> , <i>frigid</i> juga berarti sangat dingin. Akan tetapi sudah berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
27	027-BWDM/17-LYMM/31	<i>In slow motion, he pick up the ponies that had fallen to the floor and added them to the pile.</i>	Dengan gerakan lambat , Jack memungut kuda poni yang telah jatuh ke lantai, dan menumpukkannya di atas tumpukan mainan di tengah kasur.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
28	028-BWDM/17-LYMM/31	<i>When the rol was tidy and everything in order, Nick pretended to clap dust from his palms. "Finished?"</i>	Ketika kamar itu telah rapi dan semua telah kembali ke tempatnya, Nick berpura-pura membersihkan debu dari telapak tangannya. "Selesai?"	<i>Predicative</i>	3	3	3



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
29	029a-BWDM/18-LYMM/32	<i>The living room was dark except for the glow of the tiny colored lights on the Christmas tree, and the boys nearly bounced right past Mr. Keenan, nestled in his easy chair.</i>	Ruang tengah rumah ini gelap , kecuali dengan adanya pendaran cahaya kecil-kecil warna-warni di pohon Natal, dan anak-anak hampir melompat melewati Pak Keenan yang sedang bersantai di kursi malasnya.	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	029b-BWDM/18-LYMM/32	<i>The living room was dark except for the glow of the tiny colored lights on the Christmas tree, and the boys nearly bounced right past Mr. Keenan, nestled in his easy chair.</i>	Ruang tengah rumah ini gelap, kecuali dengan adanya pendaran cahaya kecil-kecil warna-warni di pohon Natal, dan anak-anak hampir melompat melewati Pak Keenan yang sedang bersantai di kursi malasnya .	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
30	030a-BWDM/19-LYMM/34	<i>Mr. Keenan said, "I was up the Rothman's place making sure it was shipshape for the winter, and I thought I heard the wind come in, so I go checking all the windows, in</i>	Aku sedang memeriksa kediaman keluarga Rothman untuk memastikan bahwa rumah itu siap menghadapi musim dingin. Aku mengira ada bunyi angin masuk , aku berkeliling	<i>Predicative</i>	3	3	3



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
		<i>one of the rooms theres's a real particular smell".</i>	memeriksa jendela. Dalam salah satu kamar, aku mencium bau yang aneh.				
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	030b- BWDM/19- LYMM/34	<i>Mr. Keeanan said, "I was up the Rothman's place making sure it was Shipshape for the winter, and I thought I heard the wind come in, so I go checking all the windows, in one of the rooms theres's a real particular smell".</i>	Aku sedang memeriksa kediaman keluarga Rothman untuk memastikan bahwa rumah itu siap menghadapi musim dingin. Aku mengira ada bunyi angin masuk , aku berkeliling memeriksa jendela. Dalam salah satu kamar, aku mencium bau yang aneh .	<i>Attributive</i>	1	3	3
Alasan: Sudah berterima dan memenuhi keterbacaan tetapi kurang akurat. Adverbia <i>real</i> tidak diterjemahkan. Terdapat perbedaan skala/derajat antara aneh dan sangat aneh sehingga makna bisa sedikit berbeda.							
31	031a- BWDM/20- LYMM/35	<i>The spare bedroom at their condo in the retirement village was always hot no mater the temperature outside.</i>	Kamar tidur tau tamu di kondominium peristirahatan pensiun kakek dan neneknya selalu terasa panas , berapa pun suhu di luar ruangan.	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	031b- BWDM/20- LYMM/35	<i>Even Christmas was blazing. No snow, no frieds. The endless afternoons. Dinner at afive o'clock, in bed by eight.</i>	Bahkan di hari Natal pun ruangan itu terasa panas . Tidak ada salju, dan tanpa teman. Siang hari yang seolah-olah tak berujung. Makan malam	<i>Predicative</i>	3	3	3

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
			pukul lima, dan tidur pukul delapan malam.				
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	031c- BWDM/20- LYMM/35	<i>Even Christmas was blazing. No snow, no frieds. The endless afternoons. Dinner at afive o'clock, in bed by eight.</i>	Bahkan di hari Natal pun ruangan itu terasa panas. Tidak ada salju, dan tanpa teman. Siang hari yang seolah-olah tak berujung. Makan malam pukul lima, dan tidur pukul delapan malam.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
32	032- BWDM/21- LYMM/37	<i>Dutiful son, he schooched his chair back into position with his bottom, inch by inch. Nick took it as a signal to retur to his place. "Who is that picture supposed to be?"</i>	Anak yang patuh itu kembali menggeser kursinya dengan pantatnya, seinci demi seinci. Nick menganggap itu adalah isyarat untuk kembali ke tempat duduknya. "Ini gambar wajah siapa?"	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
33	033- BWDM/22- LYMM/38	<i>He poked his skull so hard that Mrs. Keenan was forced to grab her son's wrist to stop the compulsion.</i>	Dia mengetuk kepalanya demikian keras sehingga Bu Keenan terpaksa menangkap pergelangan tangan Jack untuk menghentikan gerakannya.	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
34	034-BWDM/24-LYMM/41	<i>He was grateful that the boy still came over after all these years, putting up with Jip's strangeness, providing a connection to the outside world, a semblance of normalcy.</i>	Dia bersyukur bahwa anak itu masih mau datang setelah bertahun-tahun, menerima keanehan Jip, membangun hubungan dengan dunia luar, yang mendekati kehidupan normal.	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
35	035-BWDM/24-LYMM/31	<i>He talked where others were lost in silence or trapped in a handful of words or sounds.</i>	Jip masih berbicara, sedangkan yang lain seakan-akan tersesat dalam kesunyian, atau terperangkap di tengah sejumlah kata-kata atau suara.	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
36	036-BWDM/25-LYMM/42	<i>A wave of longing flowed through Tim as he watched the boy ready for travel. Polite, obedient, a bit on the shy side, but mostly just an ordinary boy.</i>	Tim disergap kerinduan ketika melihat Nick sudah siap untuk pergi bersamanya. Sopan, santun, sedikit pemalu, tapi pada umumnya, hanya anak biasa .	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
37	037-BWDM/26-LYMM/44	<i>As he stepped from the Jeep, he noticed that the wind had picked up, making a cold night bitter.</i>	Ketika keluar dari mobil, dia merasa bahwa suhu angin telah berubah dan	<i>Attributive</i>	3	3	3

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
			malam yang dingin itu terasa makin getir.				
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
38	038a- BWDM/28- LYMM//48	<i>“Don’t be absurd,” Nell said. “You really don’t listen, do you? He said it was white as a sheet.”</i>	“Jangan berlebihan ,” kata Nell. “Kau benar-benar tidak nyimak, ya? Dia berkata makhluk itu putih bagaikan seprai.	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	038b- BWDM/28- LYMM//48	<i>“Don’t be absurd,” Nail said. “You really don’t listen, do you? He said it was white as a sheet.”</i>	“Jangan berlebihan,” kata Nell. “Kau benar-benar tidak nyimak, ya? Dia berkata makhluk itu putih bagaikan seprai.	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	038c- BWDM/28- LYMM//48	<i>“An old beach towel. A blanket. One of those beach umbrellas caught in the wind.</i>	“Sehelai handuk pantai tua . Selimut. Salah satu payung pantai yang tertiuup angin.”	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	038d BWDM/29- LYMM//48	<i>“Nell smiled to herself. “I still think it was a naked man.”</i>	Nell tersenyum sendiri. Aku masih berpendapat bahwa itu adalah seorang pria telanjang .	<i>Attributive</i>	3	3	3



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
	(60)						
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
39	039a- BWDM/30- LYMM//50	<i>Tim climbed the rocks toward lighthouse, blinded momentarily by its intense glare, and stopped only when he was high enough to see the whitecaps on the black tide, phosphorescent in the distance, line kupon line rolling in.</i>	Tim memanjat bebatuan yang menuju mercusuar, dan dia terbutakan sesaat oleh cahaya yang teramat terang. Dia hanya berhenti ketika posisinya sudah cukup tinggi untuk melihat puncak-puncak buih lautan di kejauhan, yang membentuk baris demi baris yang menggulung.	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	039b- BWDM/30- LYMM//50	<i>Tim climbed the rocks toward lighthouse, blinded momentarily by its intense glare, and stopped only when he was high enough to see the whitecaps on the black tide, phosphorescent in the distance, line kupon line rolling in.</i>	Tim memanjat bebatuan yang menuju mercusuar, dan dia terbutakan sesaat oleh cahaya yang teramat terang. Dia hanya berhenti ketika posisinya sudah cukup tinggi untuk melihat puncak-puncak buih lautan di kejauhan, yang membentuk baris demi baris yang menggulung.	<i>Attributive</i>	1	1	1
Alasan: Adjektiva <i>black</i> tidak diterjemahkan. Seharusnya kalimat ini diterjemahkan menjadi "... untuk melihat puncak buih dari gelombang yang berwarna hitam pekat ..."							



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
40	040-BWDM/31-LYMM//52	<i>The people all got in their cars and drove away, there was nobody left in the church. Last one out.</i>	Semua orang mulai memasuki mobil dan pergi, akhirnya gereja itu kosong . Orang terakhir telah pergi.	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
41	041a-BWDM/32-LYMM//52	<i>That morning she had put some concealer on her black eye and donned her jogging gear and bolted from the house, intending to drive down to the high school for a few laps around the oval track.</i>	Pagi itu Holly membubuhkan <i>concealer</i> pada matanya yang lebam dan mengenakan pakaian lari pagi, kemudian keluar dari rumah. Dia bermaksud pergi ke sekolah dan lari beberapa keliling di lapangan sekolah.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	041b-BWDM/32-LYMM//52	<i>He introduced himself with a curt bow and a smart click of the heels like a Prussian officer washed up on New England's shores. "Holly Keenan," she said. "I was raised a Catholic."</i>	Dia memperkenalkan dirinya dengan membungkuk hormat dan suara klik kecil dari tumit sepatunya, seperti perwira Prussia yang terdampar di pesisir New England. "Saya Holly Keenan. Saya dibesarkan dengan beragama Katolik."	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
42	042-BWDM/33-LYMM//54	<i>Someone other than Tim, who was nearly past any conversation about the boy, locked insiden his misconceptions of how their son would outgrow his maladies and transform into a normal, functional child.</i>	Seseorang selain Tim, yang hampir-hampir tidak mau membicarakan apa pun tentang anak itu, dan terkurung dalam miskonsepsinya – bahwa anak mereka akan tumbuh dan penyakitnya akan menghilang, serta berubah menjadi anak normal yang berfungsi sepenuhnya,	<i>Attributive</i>	1	1	1
Alasan: Penggunaan “berfungsi” kurang tepat karena anak bukan benda mati, jabatan, atau organ. Akan lebih baik kalau diterjemahkan menjadi “anak normal dengan kondisi kesehatan yang prima”.							
43	043a-BWDM/33-LYMM//54	<i>A loud noise, like a single knock at the door, interrupted her reverie, the sharp percussion of a large object striking a hard surface with considerable force.</i>	Tiba-tiba suara ketukan keras di pintu mengganggu lamunannya. Suara itu seperti dentuman benda besar yang memukul permukaan keras dengan kekuatan yang cukup besar.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	043b-BWDM/33-LYMM//54	<i>A loud noise, like a single knock at the door, interrupted her reverie, the sharp percussion of a large object striking a hard surface with considerable force.</i>	Tiba-tiba suara ketukan keras di pintu mengganggu lamunannya. Suara itu seperti dentuman benda besar yang memukul permukaan keras dengan kekuatan yang cukup besar.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
44	044-BWDM/34-LYMM//56	<i>She hurried into her bedroom, discarded the damp towel on the bed, and put on a nightgown, robe, and slippers.</i>	Dia bergegas memasuki kamar tidurnya dan melempar handuk basah ke tempat tidur. Dia mengenakan baju tidur, jubah, dan sandal.	<i>Attributive</i>	2	3	3
Alasan: kurang akurat, <i>damp</i> lebih tepat diartikan ke lembap, tetapi biasanya orang Indonesia menyebut dengan handuk basah. Akan tetapi sudah berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
45	045-BWDM/34-LYMM//56	<i>A brown bear lumbered across the screen. She stood in the middle of the rol, alert to the possibilities.</i>	Seekor beruang berwarna cokelat sedang berjalan di layar, Holly berdiri di tengah ruangan, mewaspadaai setiap kemungkinan.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
46	046a-BWDM/35-LYMM//57	<i>The air on her bare legs and wet hair chilled her quickly and crept up through her slippers and gripped the soles of her feet.</i>	Udara yang mengenai kaki telanjang dan rambut basah dengan cepat membuatnya kedinginan, dan rasa dingin itu merambat memasuki sandal dan mencengkram telapak kakinya.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
	046b-BWDM/35-LYMM//57	<i>The air on her bare legs and wet hair chilled her quickly and crept up through her slippers and gripped the soles of her feet.</i>	Udara yang mengenai kaki telanjang dan rambut basah dengan cepat membuatnya kedinginan, dan rasa dingin itu merambat memasuki sandal dan mencengkram telapak kakinya.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
47	047-BWDM/37-LYMM//61	“Brrr...” He shivered and chattered his teeth with great exaggeration like windup choppers. Jack squealed with delight.	“Brrr...” dia gemetar dan menggigil sangat keras dan berlebihan seperti pemotong daging yang diputar cepat. Jack memekik senang.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
48	048-BWDM/37-LYMM//62	<i>Irritation floated in her voice. “At first it was just a random knock, I thought something falling over, but then it went on, bang-bang-bang, striking the siding like gunshot.</i>	Suara Holly mulai terasa kesal. “Awalnya seperti ketukan tak menentu , aku kira ada sesuatu yang menjatuhkan rumah, tapi kemudian suara itu terdengar terus-menerus, brak-brak-brak, suara itu seolah-olah membentur sisi tembok seperti tembakan senjata.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
49	049-BWDM/38-LYMM//62	<i>And then I thought Three was someone in the house when Jack was all alone. I swear there was something else inside."</i>	Dan kemudian terpikir olehku bahwa ada seseorang di rumah ketika Jack sendirian . Aku bersumpah, ada sesuatu di dalam sini tadi."	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
50	050-BWDM/38-LYMM//62	<i>He saluted and marched upstairs. Even after all these years, she was still disappointed that he did not kiss her before going to bed.</i>	Dia memberi hormat dan berbaris menaiki tangga. Bahkan setelah bertahun-tahun berlalu, Holly masih kecewa bahwa Jack tidak menciumnya sebelum tidur.	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
51	051-BWDM/38-LYMM//63	<i>He rolled over the face her and laid his hand upon her hip. "I'm trully sorry. You know, Jip could be right, could have been something trying to get in."</i>	Tim berguling hingga menghadapi istrinya, dan meletakkan tangan di atas pinggul wanita itu. "Aku benar-benar menyesal . Menurutku, bisa jadi Jip benar, mungkin memang ada yang berusaha masuk ke dalam rumah."	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
52	052-BWDM/39-LYMM//63	<i>"You're forgiven," she said. Silly man. They both knew he would for get by morning. In the pitch dark,</i>	"Yah, aku memaafkanmu," kata Holly. Dasar pria bodoh . Mereka berdua tahu bahwa dia akan lupa	<i>Attributive</i>	3	3	3



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
		<i>she reached out to find his face, laid her palm against his cheek, and waited to see his smile.</i>	melakukannya besok pagi. Di tengah kegelapan pekat, Holly meraih untuk menyentuh wajah Tim, menekankan telapak tangan di pipi pria itu dan menunggu untuk merasakan gerakan senyuman Tim di wajahnya.				
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
53	053a-BWDM/40-LYMM//65	<i>The plain white sheets and his thick comforter covered him, and he did not move while his parents were still up and about.</i>	Seprai putih polos dan selimut tebal menutupi Nick, dan dia tidak bergerak ketika orangtuanya masih bangun dan beraktivitas.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	053b-BWDM/40-LYMM//65	<i>The plain white sheets and his thick comforter covered him, and he did not move while his parents were still up and about.</i>	Seprai putih polos dan selimut tebal menutupi Nick, dan dia tidak bergerak ketika orangtuanya masih bangun dan beraktivitas.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
54	054a-BWDM/40-LYMM//66	<i>When it was safe and quite, he clicked on the lamp and tiptoed to his dresser, opened the bottom drawer, and reach beneath the sweaters stuffed insiden.</i>	Ketika keadaan aman dan sunyi, Nick menyalakan lampu dan berjingkat ke lemari bajunya, membuka laci yang terbawah, dan	<i>Predicative</i>	3	3	3



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
			meraih ke dalam tumpukkan sweter yang berjejal di sana.				
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	054b- BWDM/40- LYMM//66	<i>When it was safe and quite, he clicked on the lamp and tiptoed to his dresser, opened the bottom drawer, and reach beneath the sweaters stuffed insiden.</i>	Ketika keadaan aman dan sunyi , Nick menyalakan lampu dan berjingkat ke lemari bajunya, membuka laci yang terbawah, dan meraih ke dalam tumpukkan sweter yang berjejal di sana.	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	054c- BWDM/40- LYMM//66	<i>When it was safe and quite, he clicked on the lamp and tiptoed to his dresser, opened the bottom drawer, and reach beneath the sweaters stuffed insiden.</i>	Ketika keadaan aman dan sunyi, Nick menyalakan lampu dan berjingkat ke lemari bajunya, membuka laci yang terbawah , dan meraih ke dalam tumpukkan sweter yang berjejal di sana.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
55	055a- BWDM/41- LYMM//66	<i>No mistaking the scarecrow features, the pale skin stretched taut over bones, and the deranged hair twisted like a mop.</i>	Tidak salah lagi sosok itu mirip orang-orangan pengusir burung, kulit pucat yang terbentang di atas tulang, dan rambut acak-acakan yang berbelit bagaikan sapu.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
	055b-BWDM/41-LYMM//66	<i>No mistaking the scarecrow features, the pale skin stretched taut over bones, and the deranged hair twisted like a mop.</i>	Tidak salah lagi sosok itu mirip orang-orangan pengusir burung, kulit pucat yang terbentang di atas tulang, dan rambut acak-acakan yang berbelit bagaikan sapu.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
56	056a-BWDM/41-LYMM//66	<i>The drawing showed the same incomplete face and the figure's blank stare, as if Jack Peter, too, had witnessed him on that same deserted road.</i>	Gambar itu memperlihatkan wajah yang juga tidak lengkap dan pandangan kosong, seakan-akan Jack Peter bersama mereka ketika berjumpa dengan sosok itu di jalanan sepi tadi.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	056b-BWDM/41-LYMM//66	<i>The drawing showed the same incomplete face and the figure's blank stare, as if Jack Peter, too, had witnessed him on that same deserted road.</i>	Gambar itu memperlihatkan wajah yang juga tidak lengkap dan pandangan kosong , seakan-akan Jack Peter bersama mereka ketika berjumpa dengan sosok itu di jalanan sepi tadi.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
	056c-BWDM/41-LYMM//66	<i>The drawing showed the same incomplete face and the figure's blank stare, as if Jack Peter, too, had witnessed him on that same deserted road. He knew it was impossible, but Nick could not ignore the similarities. Above the man, penciled in his friend's familiar block letters, instructions: DRAW MORE MONSTERS.</i>	Gambar itu memperlihatkan wajah yang juga tidak lengkap dan pandangan kosong, seakan-akan Jack Peter bersama mereka ketika berjumpa dengan sosok itu di jalanan sepi tadi. Nick tahu bahwa ini tidak mungkin . Tapi, dia tidak dapat mengabaikan kemiripan gambar itu. Di atas gambar itu terdapat tulisan khas temannya dengan huruf besar, yang berisi instruksi: GAMBAR MONSTER LAIN.	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
57	057-BWDM/41-LYMM//67	<i>They had been playing this game for years, passing secret messages to each other, hiding notes in coat pockets and underneath pillows where they surely would be discovered later after the friends had parted.</i>	Mereka telah memainkan ini bertahun-tahun, saling bertukar pesan rahasia , menyembunyikan catatan dalam saku jaket dan di bawah bantal, yang akan ditemukan salah satu setelah yang lainnya pulang.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
58	058-BWDM/41-LYMM//67 (90)	<i>Many men were lost, abandoned beneath sofa cushions or dropped into the abyss below the heating register.</i>	Banyak yang menjadi korban , terabaikan di bawah bantal sofa atau terjatuh ke dalam palung di bawah kisi-kisi pemanas.	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
59	059a-BWDM/41-LYMM//68	<i>Summertime was given over to baseball on the radio, the Red Sox mostly, but on long August nights, they could pick up on AM radio faraway Pittsburgh and Chicago and, for one magic evening, the golden glow of a Dodgers game all the way from southern California.</i>	Musim panas dilewatkan dengan mendengarkan pertandingan <i>baseball</i> di radio, kebanyakan pertandingan Red Sox, tetapi pada malam Agustus yang panjang mereka dapat menangkap siaran radio AM yang jauh, berasal dari Pittsburgh dan Chicago. Dan satu malam yang ajaib, mereka dapat menangkap siaran pertandingan Dodgers yang berasal dari California selatan yang jauh.	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	059b-BWDM/41-LYMM//68	<i>Summertime was given over to baseball on the radio, the Red Sox mostly, but on long August nights, they could pick up on AM radio</i>	Musim panas dilewatkan dengan mendengarkan pertandingan <i>baseball</i> di radio, kebanyakan pertandingan Red Sox, tetapi pada	<i>Attributive</i>	3	3	3



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumikan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
		<i>faraway Pittsburgh and Chicago and, for one magic evening, the golden glow of a Dodgers game all the way from southern California.</i>	malam Agustus yang panjang mereka dapat menangkap siaran radio AM yang jauh, berasal dari Pittsburgh dan Chicago. Dan satu malam yang ajaib , mereka dapat menangkap siaran pertandingan Dodgers yang berasal dari California selatan yang jauh.				
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
60	060-BWDM/42-LYMM//68	<i>What mania came before that, Nick could no longer remember, but anything was acceptable, as long as it was safely indoors.</i>	Nick tidak dapat mengingat kegilaan apa lagi yang mereka lakukan sebelum itu, tetapi apapun dapat diterima asalkan dilakukan di dalam keamanan rumah.	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat dan berterima.							
61	061a-BWDM/42-LYMM//68	<i>And now, as with every obsession, this war had its natural limit, a momen when the luster faded suddenly and without reason, and the bored boy would cast around for novelty.</i>	Dan sekarang, seperti halnya setiap obsesi, perang ini memiliki batas alamiahnya, suatu saat ketika sisi menariknya tiba-tiba meredup dan hilang tanpa alasan, dan kemudian anak yang bosan itu akan mencari-cari sesuatu yang baru.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat dan berterima.							

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
	061b-BWDM/42-LYMM//68	<i>His latest passion would be drawing monster. Not bad, he thought, I could get into monster. And yet.</i>	Gairahnya yang terbaru adalah menggambar monster. Nick berpikir, ini tidak buruk. Aku bisa menggambar monster. Akan tetapi,..	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
62	062a-BWDM/42-LYMM//69	<i>They had been been linked from the cradle. Born just two weeks apart, they were raised together.</i>	Mereka telah memulai berteman sejak masih dalam buaian. Mereka lahir dengan jarak hanya dua minggu, dan mereka dibesarkan bersama-sama.	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	062b-BWDM/42-LYMM//69	<i>Separated only by Mercy Point, they were always playing at either the Keenan's or the Weller's house, especially in those long winter months when life at the shore can be so lonesome.</i>	Rumah mereka hanya dipisahkan oleh Mercy Point, dan Nick serta Jack Peter selalu bermain di tempat keluarga Keenan atau keluarga Waller, terutama di bulan-bulan musim dingin yang panjang, ketika hidup di pesisir bisa terasa sepi .	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
63	063a-BWDM/43-LYMM//70	<i>Once upon a time, they had been equals, or so it seemed to him now, looking back to those years when Jack Peter was <i>unafraid</i> of the outdoors.</i>	Zaman dahulu mereka setara. Setidaknya itu yang terlihat oleh Nick sekarang, ketika dia mengenang masa-masa lampau, ketika Jack Peter tidak takut pergi keluar rumah	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	063b-BWDM/43-LYMM//70	<i>They were just friends, but all that changed after the accident. Jack Peter emerged out of the ocean an entirely different child, more demanding and in control, and without thinking, Nick began to bend his wishes.</i>	Mereka hanya berteman, tapi semuanya berubah sejak kecelakaan. Jack Peter keluar dari laut sebagai anak yang sama sekali berbeda , dia menjadi penuntut dan terkendali. Dan tanpa berpikir, Nick mulai menaati keinginan-keinginannya.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
64	064a-BWDM/43-LYMM//70	<i>The hard wooden floor felt cold beneath his bare feet, and his bed beckoned, sofa and warm.</i>	Lantai kayu yang keras terasa dingin ketika tersentuh oleh kakinya yang telanjang, dan tempat tidurnya yang lembut dan hangat seolah-olah memanggilnya.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
	064b-BWDM/43-LYMM//70	<i>The hard wooden floor felt cold beneath his bare feet, and his bed beckoned, sofa and warm.</i>	Lantai kayu yang keras terasa dingin ketika tersentuh oleh kakinya yang telanjang , dan tempat tidurnya yang lembut dan hangat seolah-olah memanggilnya.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
65	065-BWDM/44-LYMM//71	<i>“Dad?” he whispered in a soft voice, and when the body did not responds, he laid one hand on his father’s shoulder and shook him gently.</i>	“Papa?” dia berbisik lembut , dan ketika tubuh ayahnya tidak bereaksi, Nick meletakkan satu tangan di bahu ayahnya dan kemudian mengguncang lembut.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
66	066a-BWDM/44-LYMM//71	<i>Whiskey breath, but his clothes smelled like sour milk. Still dressed in his bulky sweater and trousers, he had at least remembered to take off his shoes and socks, for his bare feet shone white in the darkened rol.</i>	Napas ayahnya tercium seperti whiskey tapi bajunya tercium seperti susu asam . Ayahnya masih mengenakan sweter tebal dan celana panjang, setidaknya dia ingat untuk melepaskan sepatu dan kaus kaki, karena kaki telanjangnya bersinar putih di kamar gelap itu.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
	066b-BWDM/44-LYMM//71	<i>Whiskey breath, but his clothes smelled like sour milk. Still dressed in his bulky sweater and trousers, he had at least remembered to take off his shoes and socks, for his bare feet shone white in the darkened rol.</i>	Napas ayahnya tercium seperti whiskey tapi bajunya tercium seperti susu asam. Ayahnya masih mengenakan sweter tebal dan celana panjang, setidaknya dia ingat untuk melepaskan sepatu dan kaus kaki, karena kaki telanjangnya bersinar putih di kamar gelap itu.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
67	067-BWDM/45-LYMM//72	<i>He knew that he would be awak as long as he was frozen, that he would not be able to get to sleep anytime soon, and a mild panic set in over the lateness of the hour and the prospect of school in the morning.</i>	Dia tahu bahwa dia akan tetap terbangun selama masih kedinginan , dan dia tidak akan bisa tidur untuk waktu yang agak lama, dan Nick mulai merasa panik karena hari telah larut malam dan dia harus pergi ke sekolah keesokan paginya.	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
68	068a-BWDM/45-LYMM//72	<i>In the pale moonlight, his bare skin shone white, and he moved with a wild animal's hesitancy and sudden alarm.</i>	Di bawah sinar bulan yang pucat , kulit telanjang makhluk itu bersinar keputihan, dengan keraguan seperti binatang liar dan kewaspadaan yang tiba-tiba.	<i>Attributive</i>	2	2	2
Alasan: Sama seperti poin 014b dan 015, <i>pale</i> di sini bermakna redup, temaram, atau remang-remang.							



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
	068b- BWDM/45- LYMM//73	<i>In the pale moonlight, his bare skin shone white, and he moved with a wild animal's hesitancy and sudden alarm.</i>	Di bawah sinar bulan yang pucat, kulit telanjang makhluk itu bersinar keputihan, dengan keraguan seperti binatang liar dan kewaspadaan yang tiba-tiba.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	068c- BWDM/45- LYMM//73	<i>In the pale moonlight, his bare skin shone white, and he moved with a wild animal's hesitancy and sudden alarm.</i>	Di bawah sinar bulan yang pucat, kulit telanjang makhluk itu bersinar keputihan, dengan keraguan seperti binatang liar dan kewaspadaan yang tiba-tiba .	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
69	069a- BWDM/45- LYMM//73	<i>Summer days Nick and Jack Peter had hopped about over that same rought slate, dodging crevasses and tidal pools, but he could not imagine how a barefoot man could make his escape or where he might hide or how he might avoid the dark and freezing Water.</i>	Di hari-hari musim panas, Nick dan Jack Peter pernah melompat-lompati lerengan karang yang sama, menghindari ceruk-ceruk dan kolam-kolam kecil dari air pasang , tetapi dia tidak dapat membayangkan bagaimana seorang pria yang bertelanjang kaki dapat meloloskan diri, atau di mana dia dapat bersembunyi, atau bagaimana	<i>Attributive</i>	3	3	3



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
			menghindari perairan yang gelap serta sangat dingin di sana.				
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	069b- BWDM/45- LYMM//73	<i>Summer days Nick and Jack Peter had hopped about over that same rought slate, dodging crevasses and tidal pools, but he could not imagine how a barefoot man could make his escape or where he might hide or how he might avoid the dark and freezing Water.</i>	Di hari-hari musim panas, Nick dan Jack Peter pernah melompat-lompati lerengan karang yang sama, menghindari ceruk-ceruk dan kolam-kolam kecil dari air pasang, tetapi dia tidak dapat membayangkan bagaimana seorang pria yang bertelanjang kaki dapat meloloskan diri, atau di mana dia dapat bersembunyi, atau bagaimana menghindari perairan yang gelap serta sangat dingin di sana.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	069c- BWDM/45- LYMM//73	<i>Summer days Nick and Jack Peter had hopped about over that same rought slate, dodging crevasses and tidal pools, but he could not imagine how a barefoot man could make his escape or where he might</i>	Di hari-hari musim panas, Nick dan Jack Peter pernah melompat-lompati lerengan karang yang sama, menghindari ceruk-ceruk dan kolam-kolam kecil dari air pasang, tetapi dia tidak dapat membayangkan bagaimana seorang pria yang	<i>Attributive</i>	3	3	3



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
		<i>hide or how he might avoid the dark and freezing Water.</i>	bertelanjang kaki dapat meloloskan diri, atau di mana dia dapat bersembunyi, atau bagaimana menghindari perairan yang gelap serta sangat dingin di sana.				
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	069d-BWDM/45-LYMM//73	<i>Summer days Nick and Jack Peter had hopped about over that same rought slate, dodging crevasses and tidal pools, but he could not imagine how a barefoot man could make his escape or where he might hide or how he might avoid the dark and freezing Water.</i>	Di hari-hari musim panas, Nick dan Jack Peter pernah melompat-lompati lerengan karang yang sama, menghindari ceruk-ceruk dan kolam-kolam kecil dari air pasang, tetapi dia tidak dapat membayangkan bagaimana seorang pria yang bertelanjang kaki dapat meloloskan diri, atau di mana dia dapat bersembunyi, atau bagaimana menghindari perairan yang gelap serta sangat dingin di sana.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
70	070a-BWDM/46-LYMM//74	<i>Curious and afraid, he put one foot on the floor as though to test whether it was safe. Tender as a wing, a flutter beat in rhythm on the</i>	Nick merasa penasaran sekaligus takut. Dia menginjakkan satu kaki di lantai, seolah-olah untuk menguji apakah lantai itu aman . Di dalam	<i>Predicative</i>	3	3	3

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
		<i>inside of the closed door. The stench was now awful, fetid, and briny.</i>	lemari yang tertutup terdengar kepakam lembut seperti sayap yang berirama. Aroma itu tercium makin menyengat, pengap, dan asin.				
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	070b-BWDM/46-LYMM//74	<i>Curious and afraid, he put one foot on the floor as though to test whether it was safe. Tender as a wing, a flutter beat in rhythm on the inside of the closed door. The stench was now awful, fetid, and briny.</i>	Nick merasa penasaran sekaligus takut. Dia menginjakkan satu kaki di lantai, seolah-olah untuk menguji apakah lantai itu aman. Di dalam lemari yang tertutup terdengar kepakam lembut seperti sayap yang berirama. Aroma itu tercium makin menyengat, pengap, dan asin.	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	070c-BWDM/46-LYMM//74	<i>Curious and afraid, he put one foot on the floor as though to test whether it was safe. Tender as a wing, a flutter beat in rhythm on the inside of the closed door. The stench was now awful, fetid, and briny.</i>	Nick merasa penasaran sekaligus takut. Dia menginjakkan satu kaki di lantai, seolah-olah untuk menguji apakah lantai itu aman. Di dalam lemari yang tertutup terdengar kepakam lembut seperti sayap yang berirama. Aroma itu tercium makin menyengat, pengap, dan asin.	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
	070d-BWDM/46-LYMM//74	<i>Curious and afraid, he put one foot on the floor as though to test whether it was safe. Tender as a wing, a flutter beat in rhythm on the inside of the closed door. The stench was now awful, fetid, and briny.</i>	Nick merasa penasaran sekaligus takut. Dia menginjakkan satu kaki di lantai, seolah-olah untuk menguji apakah lantai itu aman. Di dalam lemari yang tertutup terdengar kepakakan lembut seperti sayap yang berirama. Aroma itu tercium makin menyengat, pengap, dan asin .	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima dan memenuhi keterbacaan. Alternatif untuk asin = asin sebagai pembeda antara rasa yang dikenali oleh indra pengecap dan aroma yang dikenali indra penciuman.							
71	071a-BWDM/46-LYMM//75	<i>Even in dim light, the blur of white blazed before his eyes. Hung from the closet rod, the two naked bodies, twined together as if bound, swung in the draft he had created.</i>	Di tengah cahaya temaram , warna putih yang berbau menusuk matanya. Di batang penggantung lemari bergantung dua sosok telanjang yang berpilin seolah-olah terikat satu dengan lainnya, dan mereka berayun akibat angin dari pintu lemari yang dibukanya.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	071b-BWDM/46-LYMM//75	<i>Even in dim light, the blur of white blazed before his eyes. Hung from the closet rod, the two naked</i>	Di tengah cahaya temaram, warna putih yang berbau menusuk matanya. Di batang penggantung	<i>Attributive</i>	3	3	3

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
		<i>bodies, twined together as if bound, swung in the draft he had created.</i>	lemari bergantung dua sosok telanjang yang berpilin seolah-olah terikat satu dengan lainnya, dan mereka berayun akibat angin dari pintu lemari yang dibukanya.				
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
72	072a-BWDM/49-LYMM//79	<i>If he had not drawn the curtains the night before, Jack Peter would watch the reflection of the dawn in the bureau mirror on the opposite side of the room.</i>	Jika tidak menutup tirai di malam sebelumnya, Jack Peter akan mengamati pantulan fajar di cermin meja yang terletak di seberang kamar.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	072b-BWDM/49-LYMM//79 (120)	<i>With a rapt devotion, he would study the way the light chased away the dark. Find the pattern, watch how it repeats itself. He would not move until it was over. He tried not to blink until he saw the whole sun.</i>	Dengan penuh ketekunan, dia akan mengamati cara cahaya mengusir kegelapan. Temukan polanya, amati keberulangnya. Dia tidak akan bergerak hingga semuanya selesai. Dia mencoba untuk tidak berkedip hingga melihat keseluruhan matahari.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
	072c- BWDM/49- LYMM//79	<i>With a rapt devotion, he would study the way the light chased away the dark. Find the pattern, watch how it repeats itself. He would not move until it was over. He tried not to blink until he saw the whole sun.</i>	Dengan penuh ketekunan, dia akan mengamati cara cahaya mengusir kegelapan. Temukan polanya, amati keberulungannya. Dia tidak akan bergerak hingga semuanya selesai . Dia mencoba untuk tidak berkedip hingga melihat keseluruhan matahari.	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	072d- BWDM/49- LYMM//79	<i>With a rapt devotion, he would study the way the light chased away the dark. Find the pattern, watch how it repeats itself. He would not move until it was over. He tried not to blink until he saw the whole sun.</i>	Dengan penuh ketekunan, dia akan mengamati cara cahaya mengusir kegelapan. Temukan polanya, amati keberulungannya. Dia tidak akan bergerak hingga semuanya selesai. Dia mencoba untuk tidak berkedip hingga melihat keseluruhan matahari.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
73	073a- BWDM/49- LYMM//79	<i>Within those first few moments, he was free from all exterior distraction and possessed by the flow of lines against the page.</i>	Dalam beberapa saat pertama itu, dia terbebas dari semua gangguan dari luar, dan dia dikuasai oleh aliran garis-garis pada kertas.	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
	073b- BWDM/49- LYMM//79	<i>A face appeared slowly out of nothing, not a real face, but facelike enough to stand for the thing itself, so that the image on the page became a substitute for the image that had been in his mind.</i>	Perlahan, muncul seraut wajah dari bentuk-bentuk itu, bukan wajah yang nyata tapi cukup menyerupai wajah untuk mewakili sosok yang dia inginkan, sehingga gambar di kertas itu menjadi pengganti dari gambar yang ada dalam benak Jack Peter.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
74	074a- BWDM/51- LYMM//82	<i>She lingered a moment at the foot on the bed, regarding him with tenderness and a short smile, and then she was gone</i>	Ibunya diam beberapa saat di kaki tempat tidurnya, memandangnya dengan penuh kelembutan dan senyuman pendek , kemudian dia pergi.	<i>Attributive</i>	3	3	2
Alasan: Sudah akurat dan berterima tetapi belum memenuhi keterbacaan. Sepertinya “senyuman pendek” agak jarang digunakan. Saya lebih sering menemukan “senyuman tipis” atau “senyuman kecil”.							
	074b- BWDM/51- LYMM//82	<i>She lingered a moment at the foot on the bed, regarding him with tenderness and a short smile, and then she was gone</i>	Ibunya diam beberapa saat di kaki tempat tidurnya, memandangnya dengan penuh kelembutan dan senyuman pendek, kemudian dia pergi .	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
75	075a-BWDM/52-LYMM//84	<i>With a bit of effort, he thought he could dawdle all day, but his father folded the sports section with a crisp crease and laid it down beside his empty Coffee cup.</i>	Dengan sedikit usaha, sepertinya dia bisa berlama-lama seharian, tetapi ayahnya telah melipat bagian berita olahraga dengan rapi dan meletakkannya di sebelah cangkir kopi yang kosong.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	075b-BWDM/52-LYMM//84	<i>With a bit of effort, he thought he could dawdle all day, but his father folded the sports section with a crisp crease and laid it down beside his empty coffee cup.</i>	Dengan sedikit usaha, sepertinya dia bisa berlama-lama seharian, tetapi ayahnya telah melipat bagian berita olahraga dengan rapi dan meletakkannya di sebelah cangkir kopi yang kosong .	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
76	076a-BWDM/53-LYMM//86	<i>With a firm hand against his son's back, Tim guided him onto the driveway. On the first step outside, the boy let out a low moan that rose to a steady wail as he was herded the few feet to the car.</i>	Dengan pegangan kuat pada punggung anaknya, Tim membimbing Jack Peter melewati pekarangan. Dalam satu langkah menuju ke luar, anak itu mengerang rendah yang berubah menjadi tangisan terus menerus, seraya dia	<i>Attributive</i>	3	3	3



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
			dibimbing sepanjang beberapa meter menuju mobil.				
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	076b- BWDM/53- LYMM//86	<i>With a firm hand against his son's back, Tim guided him onto the driveway. On the first step outside, the boy let out a low moan that rose to a steady wail as he was herded the few feet to the car.</i>	Dengan pegangan kuat pada punggung anaknya, Tim membimbing Jack Peter melewati pekarangan. Dalam satu langkah menuju ke luar, anak itu mengerang rendah yang berubah menjadi tangisan terus menerus , seraya dia dibimbing sepanjang beberapa meter menuju mobil.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
77	077- BWDM/53- LYMM//86	<i>Behind his dark glasses and burried in his swaddling, the boy whined softly all the way to the psychiatrist's office.</i>	Di balik kacamata hitam dan bungkus selimutnya, anak itu menangis pelan hingga mereka sampai ke tempat praktik psikiater.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
78	078a- BWDM/53- LYMM//86	<i>Twice a year to the dentist's. The ood trip to the pediatrician for other maladies. Every time a little</i>	Dua kali setahun ke dokter gigi. Kunjungan tidak tentu ke dokter anak untuk penyakit lainnya. Setiap kali, rasanya seperti neraka.	<i>Attributive</i>	3	3	3



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
		<i>hell. Even so, it was better now than in the beginning</i>	Walaupun demikian, sekarang lebih baik ketimbang sebelumnya.				
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	078b- BWDM/53- LYMM//86	<i>Twice a year to the dentist's. The ood trip to the peditrician for other maladies. Every time a little hell. Even so, it was better now than in the beginning</i>	Dua kali setahun ke dokter gigi. Kunjungan tidak tentu ke dokter anak untuk penyakit lainnya. Setiap kali, rasanya seperti neraka. Walaupun demikian, sekarang lebih baik ketimbang sebelumnya.	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
79	079a- BWDM/54- LYMM//86	<i>He liked to sit on an end seat with his father next to him, but no two seats together were available, so they stood by the water cooler affecting a casual air.</i>	Dia memilih untuk duduk di kursi ujung dengan ayahnya yang berada di sebelahnya, tetapi tidak ada dua kursi berdampingan, sehingga mereka berdiri di dekat pendingin air dan berusaha terlihat biasa-biasa.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	079b- BWDM/54- LYMM//86	<i>He liked to sit on an end seat with his father next to him, but no two seats together were available, so they stood by the water cooler affecting a casual air.</i>	Dia memilih untuk duduk di kursi ujung dengan ayahnya yang berada di sebelahnya, tetapi tidak ada dua kursi berdampingan, sehingga	<i>Predicative</i>	3	3	3



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
			mereka berdiri di dekat pendingin air dan berusaha terlihat biasa-biasa.				
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	079c- BWDM/54- LYMM//86	<i>He liked to sit on an end seat with his father next to him, but no two seats together were available, so they stood by the water cooler affecting a casual air.</i>	Dia memilih untuk duduk di kursi ujung dengan ayahnya yang berada di sebelahnya, tetapi tidak ada dua kursi berdampingan, sehingga mereka berdiri di dekat pendingin air dan berusaha terlihat biasa-biasa .	<i>Attributive</i>	1	1	2
Alasan: Frasa ini menjelaskan pendingin udara yang dilengkapi tangki air yang menghembuskan udara sejuk yang lembut. <i>Casual</i> bukan menjelaskan orang yang berdiri di samping pendingin, tetapi udara yang dihembuskan oleh pendingin itu karena terdapat kata <i>affecting</i> sebagai <i>gerund</i> yang bersifat aktif.							
80	080a- BWDM/54- LYMM//86	<i>Wilson rose from his chair, a giant of a man, reached down to shake Tim's hand in his huge paw.</i>	Wilson bangkit dari kursi— dia pria yang sangat tinggi —dan dia menjulurkan tangan untuk menjabat tangan Tim dalam telapak tangan raksasanya.	<i>Attributive</i>	2	3	2
Alasan: kurang akurat dan belum memenuhi keterbacaan, lebih tepat jika menggunakan adjektiva “bongsor” atau “tinggi besar”, tetapi dapat berterima.							
	080b- BWDM/54- LYMM//86	<i>Wilson rose from his chair, a giant of a man, reached down to shake Tim's hand in his huge paw.</i>	Wilson bangkit dari kursi— dia pria yang sangat tinggi—dan dia menjulurkan tangan untuk menjabat	<i>Attributive</i>	3	3	3



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
			tangan Tim dalam telapak tangan raksasanya .				
Alasan: kurang akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
81	081a- BWDM/54- LYMM//87	<i>Emerging from his bushy beard, his smile of greeting was alarming, for he usually wore a severe expression on his face.</i>	Senyum sambutan yang muncul dari balik jenggot tebal membuat orang merasa waspada, karena biasanya ekspresi dokter itu selalu tampak bengis	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	081b- BWDM/54- LYMM//87	<i>Emerging from his bushy beard, his smile of greeting was alarming, for he usually wore a severe expression on his face.</i>	Senyum sambutan yang muncul dari balik jenggot tebal membuat orang merasa waspada , karena biasanya ekspresi dokter itu selalu tampak bengis	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	081c- BWDM/54- LYMM//87	<i>Emerging from his bushy beard, his smile of greeting was alarming, for he usually wore a severe expression on his face.</i>	Senyum sambutan yang muncul dari balik jenggot tebal membuat orang merasa waspada, karena biasanya ekspresi dokter itu selalu tampak bengis .	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
82	082a-BWDM/54-LYMM//88	<i>"I'll call you back in when we are done," Wilson said. "And we can talk about his routine, whether his meds are working for the anxiety. We won't be long, eh, Jack?"</i>	"aku akan memanggil Anda kembali jika kami telah selesai ," kata Wilson lagi. "Kemudian, kita bisa bicara tentang rutinitasnya dan apakah pengobatannya berhasil mengatasi kegelisahannya. Sebentar saja, benar kan Jack?"	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	082b-BWDM/54-LYMM//88	<i>"I'll call you back in when we are done," Wilson said. "And we can talk about his routine, whether his meds are working for the anxiety. We won't be long, eh, Jack?"</i>	"aku akan memanggil Anda kembali jika kami telah selesai," kata Wilson lagi. "Kemudian, kita bisa bicara tentang rutinitasnya dan apakah pengobatannya berhasil mengatasi kegelisahannya. Sebentar saja, benar kan Jack?"	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: kurang akurat, dapat diartikan "tidak akan lama" , tetapi berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
83	083-BWDM/54-LYMM//88	<i>In the reception room, Tim waited with the other parents and the Children arranged on the furniture, each caught up with a private malady.</i>	Di ruang pendaftaran, Tim menunggu bersama para orangtua lain dan anak-anak mereka yang duduk di sana—masing-masing terperangkap oleh penyakit pribadinya .	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
84	084a-BWDM/55-LYMM//88	<i>A teenaged girl twisting a tissue in her nervous hands. Another child, face upturned and as blank as a stone, counting the tiny Square in the ceiling tiles, a kindred soul perhaps.</i>	Seorang anak gadis remaja memilin-milin tisu dengan tangannya yang gemetar . Anak lain dengan wajah menengadah ke atas dan kosong bagaikan batu, sedang menghitung kotak-kotak kecil di langit-langit, mungkin dia sama seperti Jack	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	084b-BWDM/55-LYMM//88	<i>A teenaged girl twisting a tissue in her nervous hands. Another child, face upturned and as blank as a stone, counting the tiny Square in the ceiling tiles, a kindred soul perhaps.</i>	Seorang anak gadis remaja memilin-milin tisu dengan tangannya yang gemetar. Anak lain dengan wajah menengadah ke atas dan kosong bagaikan batu, sedang menghitung kotak-kotak kecil di langit-langit, mungkin dia sama seperti Jack	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
85	085a-BWDM/55-LYMM//88	<i>“Mr. Keenan, I think we’re okay for now with the dosage, but I want you back here next month, and we really should talk about group again, or somewhere he can talk, let some of</i>	“Pak Keenan, sepertinya tidak masalah , tetapi saya ingin kalian kembali bulan depan, dan kita benar-benar harus membicarakan tentang grup pendukung—atau tempat dia bisa bicara. Supaya kegelisahannya	<i>Predicative</i>	3	3	3

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
		<i>his anxieties out in a constructive way.</i>	bisa dikeluarkan dengan cara yang konstruktif.”				
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	085b- BWDM/55- LYMM//88	<i>“Mr. Keenan, I think we’re okay for now with the dosage, but I want you back here next month, and we really should talk about group again, or somewhere he can talk, let some of his anxieties out in a constructive way.”</i>	“Pak Keenan, sepertinya tidak masalah, tetapi saya ingin kalian kembali bulan depan, dan kita benar-benar harus membicarakan tentang grup pendukung—atau tempat dia bisa bicara. Supaya kegelisahannya bisa dikeluarkan dengan cara yang konstruktif. ”	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
86	086a- BWDM/58- LYMM//93	<i>Jack Peter sidled up to his father and leaned against the counter next to him. “Maybe it was a big mouse.”</i>	Jack peter beringsut mendekati ayahnya dan bersandar di meja dapur, di sebelah ayahnya. “Mungkin itu tikus yang besar.”	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	086b- BWDM/58- LYMM//93 (150)	<i>“Just last week, I found a whole bunch of them had made a nursery school down in my workshop. Let’s go take a look. Get to the bottom of the secret of the hidden mouse.”</i>	“Minggu lalu aku menemukan segerelombolan tikus yang mendirikan taman bermain di ruang kerjaku. Ayo kita lihat ke sana. Mari	<i>Attributive</i>	3	3	3

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
			kita bongkar rahasia para tikus yang tersembunyi.				
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
87	087-BWDM/58-LYMM//93	<i>His father removed his left shoe and held it in his hand. "They're wicked quick," he said. "You've got to be ready before you see'em or you haven't got a chance."</i>	Ayahnya melepaskan sepatu kiri dan memegangnya. "Mereka sangat cepat," katanya. "kau harus siap sebelum melihat mereka, jika tidak kau tak akan punya peluang."	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
88	088a-BWDM/60-LYMM//95	<i>The mouse, right. He had nearly forgottten the mouse given their son's peculiar reaction to the hidden drawing.</i>	Oh ya, tikus itu. Dia hampir lupa tentang tikus gara-gara reaksi aneh anaknya setelah Tim menemukan gambar tersembunyi itu.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	088b-BWDM/60-LYMM//95	<i>The mouse, right. He had nearly forgottten the mouse given their son's peculiar reaction to the hidden drawing.</i>	Oh ya, tikus itu. Dia hampir lupa tentang tikus gara-gara reaksi aneh anaknya setelah Tim menemukan gambar tersembunyi itu.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
89	089a- BWDM/63- LYMM//100	<i>He tiptoid in his bare feet, an impractical cat buglar , and made his way around the bed to the door. The hall was dark and quiet.</i>	Dia berjingkat dengan kaki telanjang bagaikan maling yang tidak berpengalaman dan mengitari tempat tidur untuk menuju pintu. Selasar tampak gelap dan sunyi	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	089b- BWDM/63- LYMM//100	<i>He tiptoid in his bare feet, an impractical cat buglar , and made his way around the bed to the door. The hall was dark and quiet.</i>	Dia berjingkat dengan kaki telanjang bagaikan maling yang tidak berpengalaman dan mengitari tempat tidur untuk menuju pintu. Selasar tampak gelap dan sunyi	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	089c- BWDM/63- LYMM//100	<i>He tiptoid in his bare feet, an impractical cat buglar , and made his way around the bed to the door. The hall was dark and quiet.</i>	Dia berjingkat dengan kaki telanjang bagaikan maling yang tidak berpengalaman dan mengitari tempat tidur untuk menuju pintu. Selasar tampak gelap dan sunyi .	<i>Predicative</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
90	090- BWDM/63- LYMM//101	<i>At the top of the stairs, his left foot landed in dampness, cold as ice. So cold that he yelped and withdrew his bare sole from the rug.</i>	Di atas tangga, kaki kirinya menginjak kelembapan yang dingin bagaikan es. Bagian lembap itu demikian dingin hingga Tim terpekik	<i>Attributive</i>	3	3	3



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
			dan menarik kaki telanjangnya dari atas karpet.				
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
91	091-BWDM/64-LYMM//101	<i>Tim expected him to recoil against the strange temperature, but Jip knelt there implacable.</i>	Tim menyangka bahwa Jip akan menarik tangannya karena suhu yang aneh , tetapi anak itu tetap berlutut dan diam	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
92	092a-BWDM/66-LYMM//106	<i>A wet wind blew against the car, so she cranked up the heater for the short ride. Fat gray clouds scudded across the sky, heading over the ocean.</i>	Angin yang basah menerpa mobilnya, sehingga dia menyalakan pemanas sebelum melakukan perjalanan perndek itu. Awan kelabu padat berarak di langit, mengarah ke lautan	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.. Alternatif lainnya adalah “angin yang lembab”.							
	092b-BWDM/66-LYMM//106	<i>A wet wind blew against the car, so she cranked up the heater for the short ride. Fat gray clouds scudded across the sky, heading over the ocean.</i>	Angin yang basah menerpa mobilnya, sehingga dia menyalakan pemanas sebelum melakukan perjalanan pendek itu. Awan kelabu padat berarak di langit, mengarah ke lautan	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
	092c-BWDM/66-LYMM//106	<i>A wet wind blew against the car, so she cranked up the heater for the short ride. Fat gray clouds scudded across the sky, heading over the ocean.</i>	Angin yang basah menerpa mobilnya, sehingga dia menyalakan pemanas sebelum melakukan perjalanan perndek itu. Awan kelabu padat berarak di langit, mengarah ke lautan	<i>Attributive</i>	2	2	2
Alasan: kurang akurat, dapat diartikan dengan “awan kelabu jenuh”. Jenuh menjelaskan keadaan awan yang tak mampu lagi menahan kandungan airnya sehingga hujan akan turun dalam waktu dekat.							
93	093a-BWDM/72-LYMM//116	<i>As she rose and pivoted to leave, she cried out softly at the sight at the door, an older Japanese woman with one dark eye and the other a milky scale.</i>	Ketika dia bangkit dan berbalik untuk pergi, Holly berseru kaget selihat seorang di pintu, seorang wanita Jepang tua dengan satu mata berwarna gelap , dan satu lagi berkabut putih	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	093b-BWDM/72-LYMM//116	<i>As she rose and pivoted to leave, she cried out softly at the sight at the door, an older Japanese woman with one dark eye and the other a milky scale.</i>	Ketika dia bangkit dan berbalik untuk pergi, Holly berseru kaget selihat seorang di pintu, seorang wanita Jepang tua dengan satu mata berwarna gelap, dan satu lagi berkabut putih .	<i>Attributive</i>	2	3	3
Alasan: kurang akurat, dapat diartikan “seputih susu”, tetapi sudah berterima, dan memenuhi keterbacaan.							

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
94	094-BWDM/72-LYMM//116	<i>The woman's good eye search the room, and when it landed on Holly, her expression turned to mild disdain.</i>	Mata normal wanita itu meneliti ruangan dan ketika dia memandang Holly, ekspresinya tampak sedikit tidak berkenan.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
95	095a-BWDM/73-LYMM//116	<i>Impassive as a statue, she wore a black dress that hung like sackcloth and plain sensible shoes out of fashion a generation ago.</i>	Wanita itu tampak pasif bagaikan patung. Dia mengenakan gaun hitam yang tampak seperti karung dan sepatu polos biasa yang tampak telah ketinggalan zaman bertahun-tahun.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	095b-BWDM/73-LYMM//116	<i>Impassive as a statue, she wore a black dress that hung like sackcloth and plain sensible shoes out of fashion a generation ago.</i>	Wanita itu tampak pasif bagaikan patung. Dia mengenakan gaun hitam yang tampak seperti karung dan sepatu polos biasa yang tampak telah ketinggalan zaman bertahun-tahun.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
96	096-BWDM/74-LYMM//119	<i>"You'll stay, Holly, and help us with the decorations. My mother left me the most exquisite glass ornaments from the old country.</i>	"Tinggallah di sini Holly dan bantu kami mendekorasi. Ibuku mewariskan banyak ornamen kaca yang paling indah dari zaman dulu.	<i>Attributive</i>	3	3	3



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
		<i>Been in the family over one hundred years.</i>	Semua telah dimiliki keluarga kami selama ratusan tahun.”				
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
97	097-BWDM/75-LYMM//119	<i>The antiseptic aroma of a pine forest drenched the front hall, and she burst out of the house, wiggling into her coat, glad to breathe in the fresh cold air.</i>	Aroma antiseptik hutan pinus memenuhi selasar depan, dan Holly bergegas keluar dari rumah sembari mengenakan jaketnya, dan merasa lega karena menghirup udara yang dingin .	<i>Attributive</i>	1	3	3
Alasan: kurang akurat karena adjektiva <i>fresh</i> tidak diterjemahkan, tetapi berterima dan memenuhi keterbacaan.							
98	098-BWDM/77-LYMM//123	<i>“Not a cold, I don’t think. Allergies. We had to put up a fake tree this year, took Fred all day to figur out the branches. You don’t seem to be prepared for visitors at all. Is Holly home?”</i>	“sepertinya bukan flu. Hanya alergi. Kami harus memakai pohon natal tiruan tahun ini dan Fred harus bekerja seharian untuk memasang cabang-cabangnya. Sepertinya, kalian tidak bersiap untuk menyambut tamu. Apa Holly ada di rumah?”	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
99	099a-	<i>Beneath it she wore a tight red sweater that showed off her figure</i>	Dia mengenakan sweter merah ketat yang memperlihatkan lekuk	<i>Attributive</i>	3	3	3



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
	BWDM/77-LYMM//123	<i>and a black pleated skirt that rippled as she moved about the room, tidying as she went. "Husbands," she said, but the tone was amused, not exasperated.</i>	tubuhnya, dan rok lipit hitam yang beriak ketika dia berjalan sendiri sembari merapikan ruangan. "Dasar para suami," tetapi nada perkataannya santai dan tidak jengkel.				
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	099b-BWDM/77-LYMM//123	<i>Beneath it she wore a tight red sweater that showed off her figure and a black pleated skirt that rippled as she moved about the room, tidying as she went. "Husbands," she said, but the tone was amused, not exasperated.</i>	Dia mengenakan sweter merah ketat yang memperlihatkan lekuk tubuhnya, dan rok lipit hitam yang beriak ketika dia berjalan sendiri sembari merapikan ruangan. "Dasar para suami," tetapi nada perkataannya santai dan tidak jengkel.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	099c-BWDM/77-LYMM//123	<i>Beneath it she wore a tight red sweater that showed off her figure and a black pleated skirt that rippled as she moved about the room, tidying as she went. "Husbands," she said, but the tone was amused, not exasperated.</i>	Dia mengenakan sweter merah ketat yang memperlihatkan lekuk tubuhnya, dan rok lipit hitam yang beriak ketika dia berjalan sendiri sembari merapikan ruangan. "Dasar para suami," tetapi nada	<i>Predicative</i>	3	3	3



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No.	Nomor Data	Bsu	Bsa	Klasifikasi Adjektiva	Kualitas Terjemahan		
					KAT	KBT	KTB
			perkataannya santai dan tidak jengkel.				
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
100	100a- BWDM/79- LYMM//125	Holly lost in a paperback on a distant rock, Fred asleep on a bright yellow towel.	Holly sedang sibuk membaca di atas karang yang jauh , sedangkan Fred jatuh tertidur di atas handuk pantai berwarna kuning terang.	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							
	100b- BWDM/79- LYMM//125 (173)	Holly lost in a paperback on a distant rock, Fred asleep on a bright yellow towel.	Holly sedang sibuk membaca di atas karang yang jauh, sedangkan Fred jatuh tertidur di atas handuk pantai berwarna kuning terang .	<i>Attributive</i>	3	3	3
Alasan: Sudah akurat, berterima, dan memenuhi keterbacaan.							

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Lampiran 2 Biodata *raters*

(*Raters*)

Bagian pada lampiran ini adalah menjelaskan tentang karakteristik demografi dari responden yang mengisi kuesioner.

Rater 1

Nama : Lidya Pawestri Ayuningtyas
Jenis Kelamin : L/P
Usia : 29 (tahun)
Jabatan : Dosen
Bidang/Keahlian : Penerjemahan
Pendidikan Terakhir: TESOL M.A.

Rater 2

Nama : Defri Friandi
Jenis Kelamin : L/R
Usia : 23 (tahun)
Jabatan : Translator
Bidang/Keahlian : Game Localization
Pendidikan Terakhir : D4

Rater 3

Nama : Annissa Nur Safitri
Jenis Kelamin : L/P
Usia : 23 (tahun)
Jabatan : Penerjemah
Bidang/Keahlian : Penerjemah Dokumen Paten
Pendidikan Terakhir: D4

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta